

**KIL28/38..**

da Brugsanvisning  
no Bruksanvisning  
sv Bruksanvisning  
fi Käyttöohje



**BOSCH**



---

## da Inholdsfortegnelse

Bortskaffelse	4	Opbevaring af frysevarer og fremstilling af is	10
Sikkerheds- og advarselshenvisninger	4	Indfrysning af fødevarer	11
Lær skabet at kende	6	Max. frysekapacitet	11
Betjeningspanel	6	Optøning af dybfrostvarer	12
Lagttag rumtemperaturen og ventilationen	7	Sluk, ikke i brug	12
Tilslut skabet	7	Afrimning af fryseafdelingen	12
Tænd skabet	8	Rengør skabet	13
Temperaturvalg	8	Sådan sparer du energi	14
Placering af fødevarer	8	Tips mht. driftsstøj	14
Temperaturindikator	9	Afhjælpning af små forstyrrelser	15
Køleskabets udstyr	9	Kundeservice	17
Fryserum	10		

---

## no Bruksanvisning

Veiledning om utrangering	18	Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is	24
Henvisningen om sikkerhet og advarsler	18	Nedfrysing av matvarer	25
Lær apparatet å kjenne	20	Max. frysekapasitet	25
Betjeningspanelet	20	Opptining av frosne varer	26
Klimaatklasse - toelaatbare omgivningstemperatur	21	Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk	26
Elektrisk tilkopling	21	Avriming av fryserommet	26
Innkopling av apparatet	22	Rengjøring	27
Innstilling av temperaturen	22	Slik kan du spare energi	28
Plassering av matvarene	22	Lyder som oppstå når apparatet er i drift	28
Temperaturviser	23	Små feil som du kan reparere selv	29
Interiøret i kjølerommet	23	Kundeservice	31
Fryserommet	24		

---

## sv Bruksanvisning

Råd beträffande skrotning	32	Förvara djupfryst och göra istärningar	38
Säkerhetsanvisningar och varningar	32	Frysa in livsmedel	39
Lära känna kylskåpet	34	Infrysningsskapacitet	39
Manöverpanel	34	Upptining	39
Observera rumstemperatur och ventilation	35	Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift	40
Ansluta skåpet	35	Avfrosta frysacket	40
Slå på strömmen	36	Rengöring och skötsel	41
Ställa in temperaturen	36	Så här kan du spara energi	42
Lägga in matvaror	36	Driftsljud	42
Temperaturindikator	37	Enklare fel man själv kan åtgärda	43
Inredningen	37	Service	45
Frysacket	38		

---

## fi Käyttöohje

Hävittämisohjeita	46	Pakasteiden säilytys ja jään valmistaminen	52
Turvallisuusohjeet ja varoitukset	46	Elintarvikkeiden pakastaminen	53
Tutustuminen laitteeseen	48	Max. pakastusteho	53
Ohjaustaulu	48	Pakasteiden sulatus	54
Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto	49	Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto	54
Laitteen liitäntä	49	Pakastelokeron sulatus	54
Laitteen kytkeminen toimintaan	50	Laitteen puhdistus	55
Lämpötilan säätö	50	Näin voit säästää energiaa	56
Elintarvikkeiden sijoittaminen	50	Käyttöäänä koskevia huomautuksia	56
Lämpötilan osoitin	51	Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle	57
Jääkaappiosan varusteet	51	Huoltopalvelu	59
Pakastelokero	52		

## Bortskaffelse


### Bortskaffelse af emballage

Emballagen beskytter dit skab mod transportskader. Emballagen er fremstillet af miljøvenlige materialer, der kan genbruges. Vær med til at hjælpe: Bortskaf emballagen iht. gældende regler og bestemmelser.

Brug genbrugsordningerne for emballage og ældre apparater og vær med til at skåne miljøet. Er der tvivl om ordningerne og hvor genbrugspladserne er placeret, kan kommunen kontaktes.

### Bortskaffelse af gamle skabe

Gamle skabe er ikke værdiløst affald! Desuden indeholder gamle skabe værdifulde stoffer, der kan genanvendes.

 Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2002/96/CE om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

### Advarsel

Gamle apparater

1. Træk stikket ud.

2. Klip ledningen over og fjern stikket,

Køleskabe indeholder kølemiddel og isolationsgas. Kølemiddel og gas skal bortskaffes iht. gældende regler og bestemmelser. Vær opmærksom på, at kredsløb og rør ikke bliver beskadiget under transporten til en miljøvenlig genbrugsstation.

## Sikkerheds- og advarselshenvisninger

### Før skabet tages i brug

Læs brugsanvisningen og monteringsvejledningen grundigt! De indeholder vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse. Opbevar venligst brugs- og opstillingsvejledningen og øvrigt materiale til senere brug og giv dem videre til en senere ejer.

### Teknisk sikkerhed

- Dette skab indeholder små mængder af kølemidlet R600a, som er meget miljøvenligt, men brandbart. Ved transport og opstilling af skabet skal du være opmærksom på, at kølekredsløbet ikke er blevet beskadiget. Udsivende kølemiddel kan føre til øjenskader eller antændes.

#### I tilfælde af beskadigelser

- Hold åben ild og tændkilder væk fra skabet,
- Træk stikket ud.
- Luft rummet ud et par minutter,
- Kontakt en servicetekniker.

Rumstørrelsen, hvor skabet placeres, er afhængig af kølemiddelmængden i skabet. Hvis skabet lækker, kan der opstå en brandbar gas-luft-blanding, hvis opstillingsrummet er for lille.

Pr. 8 g kølemiddel skal rummet være mindst 1 m<sup>3</sup>. Kølemiddelmængden i dit skab finder du på typeskiltet inde i skabet.

- Skift af nettilslutningsledning og udførelse af andre reparationer må kun foretages af en servicetekniker. Udføres installations- og reparationsarbejde forkert, kan der opstå fare for brugeren.

## Under brug

- Der må aldrig benyttes elektriske apparater i skabet (f. eks. varmeaggregater, elektriske ismaskiner osv.)  
**Eksplosionsfare!**
- Skabet må under ingen omstændigheder afrimes eller rengøres med et damprengøringsapparat! Dampen kan komme i kontakt med elektriske dele og udløse kortslutning.  
**Risiko for stød!**
- Væsker i dåser og flasker med brandbare drivgasser (f.eks. spraydåser) samt eksplosive stoffer må ikke opbevares i skabet.  
**Eksplosionsfare!**
- Brug ikke sokkel, skuffer og dør som trinbræt.
- Træk stikket ud eller slå hovedafbryderen fra, før skabet afrimes og rengøres. Træk i stikket, ikke i ledningen.
- Spiritus med høj alkoholprocent må kun opbevares i tætlukkede og opretstående flasker.
- Olie og fedt må ikke komme i kontakt med plastikdelene og dørpakningen. Plastikdele og dørpakning kan blive porøse.
- Ventilations- og udluftningsåbningerne på skabet må aldrig dækkes til eller spærres.

- Væsker i flasker og dåser, især kulsyreholdige væsker, må ikke opbevares i skabet. Flasker og dåser springer.
- Ispinde og isterninger må ikke tages direkte ud af fryseren og puttes i munden.  
**Risiko for forbrænding** pga. meget lave temperaturer.
- Rør ikke ved frysevarerne med våde hænder, hænderne kan fryse fast.
- Skrab ikke rim og fastfrosne frysevarer løse med en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

## Børn i husholdningen

- Emballage og emballagedele må ikke opbevares i nærheden af, hvor der er børn. De kan blive kvalt, hvis de pakker sig ind i foldekartoner og folie!
- Skabet er ikke legetøj for børn!
- Hvis skabet har en dørlås: Opbevar nøglen uden for børns rækkevidde!

## Generelle bestemmelser

Skabet er egnet

- til køling og indfrysning af fødevarer,
- til fremstilling af is.

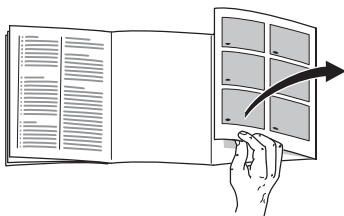
Skabet er beregnet til anvendelse i private husholdninger.

Skabet er støjdæmpet iht. EF-direktiv 89/336/EEC.

Kølekredsløbet er tæthedsprøvet.

Skabet overholder gældende sikkerhedsbestemmelser for elektriske apparater (EN 60335/2/24).

## Lær skabet at kende



Fold den sidste side med illustrationer ud, inden anvisningen gennemgås. Denne brugsanvisning gælder for flere modeller.

Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

## Skabet kan f.eks. være udstyret med følgende

### Billede 1

#### 1-4 Betjeningspanel/Indvendigt lys

5 Lyskontakt

6 Hylde i køleafdelingen

7 Grøntsagsskuffe

8 Hylde til tuber og små dåser

9 Smør- og osteboks

10 Æggeindsats

11 Hylde til store flasker

A Fryseafdeling

(-18 °C og koldere)

B Køleafdeling

(temperaturen i køleafdelingen kan indstilles fra +2 °C til +8 °C).

## Betjeningspanel

### Billede 2

1 Skabets hovedafbryder on/off

2 Temperatur-indstillingstaste

Tryk på tasten flere gange, indtil den ønskede temperaturlampe lyser.

3 Temperatur-lampe

Tallene ved de grønne lamper betyder køleskabs-temperaturer i „°C“. Den lysende lampe viser den indstillede temperatur. Lampen blinker, når den indstillede temperatur ikke er nået endnu.

**Bemærk:** Koldere indstillede temperaturer i køleafdelingen fører automatisk til koldere temperaturer i fryseafdelingen.

4 Superfrysning taste

Benyttes til at tænde og slukke for lynindfrysningen. Den gule lampe lyser, når skabet er tændt.

Superfrysning benyttes til at fryse store mængder friske fødevarer og tændes op til 24 timer før ilægningen.

I fryseren er der en meget lav temperatur. Efter ca. 2½ dage skifter skabet automatisk om til den tidligere indstillede køleskabs-temperatur.

**Pas på!** Under superfrysningen kan også køleafdelingen køles noget stærkere.

## Lagttag rumtemperaturen og ventilationen

Klimaklassen står på typeskiltet. Den angiver inden for hvilke rumtemperaturer køleskabet kan drives. Typeskiltet befinder sig nederst til venstre i kølerummet.

Klimaklasse	tilladt rumtemperatur
SN	+10 °C til 32 °C
N	+16 °C til 32 °C
ST	+18 °C til 38 °C
T	+18 °C til 43 °C

### Bemærk:

Ved rumtemperaturer under + 20 °C og lyn-indfrysning kan det indvendige lys lyse med reduceret kraft, når døren er næsten lukket (eller lyskontakten er trykket ind). Dette er helt normalt. Det er ikke noget, man behøver at blive urolig over.

## Ventilation

Den opvarmede luft, der dannes på skabets bagvæg, skal kunne cirkulere frit ud gennem ventilationsgitteret. Kompressoren må ellers yde mere, og det øger strømforbruget. Derfor må ventilationsgitteret under ingen omstændigheder tildækkes!

## Tilslut skabet

Når skabet er opstillet, bør man vente i mindst en halv time, før skabet tages i brug. Under transporten kan det ske, at olien i kompressoren strømmer ind i kølesystemet.

Den indvendige side af skabet skal rengøres, før det tages i brug for første gang (se Rengøring).

Stikdåsen skal være frit tilgængelig. Skabet må kun tilsluttes 220–240 V/50 Hz vekselstrøm via en forskriftsmæssig installeret stikkontakt. Stikkontakten skal være sikret med mindst en 10 A sikring.

**På skabe til ikke europæiske lande skal typeskiltet kontrolleres for, om værdierne for spænding og strøm passer sammen. Typeskiltet findes nederst til venstre i køleskabet. Ledningen må kun udskiftes af en autoriseret fagmand.**

### ⚠ Advarsel!

**Skabet må ikke tilsluttes elektroniske energisparetik og vekselrettere, som omformer jævnstrøm til 230 V vekselstrøm (f.eks. solenergianlæg, skibsnet).**

## Tænd skabet

### Billede 2

Tryk på hovedafbryderen 1.  
Det indvendige lys lyser.  
Temperaturkontrollampen blinker.

På fabrikken er køleafdelingen indstillet på +5 °C.

Vi anbefaler en indstilling på +4 °C.

Sarte levnedsmidler bør ikke opbevares over +4 °C.

## Temperaturvalg

De indstillede værdier kan ændres, se beskrivelsen af betjeningspanelet.

### Temperaturi køleafdeling

#### Temperaturen i køleafdelingen bliver varmere:

- på grund af hyppig åbning af skabsdøren,
- på grund af ilægning af større mængder levnedsmidler.

#### Vandperler eller rim

Mens kompressoren kører, dannes der vandperler eller rim på køleskabets bagvæg, hvilket er helt normalt.

Det er ikke nødvendigt at tørre vandperlerne af eller fjerne rimlaget. Bagvæggen afrimes automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 3**, hvorfra det ledes hen til kompressoren, hvor det fordamper.

## Placering af fødevarer

### Læg mærke til kuldezonerne i køleafdelingen!

Luftcirkulationen i køleafdelingen sørger for, at der opstår zoner med forskellig kuldeeffekt.

#### • Koldeste zone

er mellem pilen, der er præget ind i siden, og glashylden nedenunder **billede 4**.

Bemærk: De koldeste zoner er velegnet til opbevaring af sarte fødevarer (f.eks. fisk, pålæg, kød).

#### • Varmeste zoner

er ved døren, helt oppe.

Bemærk: Den varmeste zone er velegnet til opbevaring af f.eks. smør og ost. Ved serveringen er osten aromatisk og smøret kan smøres på uden problemer.

### Når De lægger madvarer i skabet, bør De være opmærksom på følgende:

Fødevarer placeres så vidt godt emballeret eller godt tildækkede i skabet. Derved bevares aroma, farve og friskhed. Desuden undgås smagsoverførsel og misfarvning af plastdelene.

#### Indretningseksempel:

- **I fryserummet:** Dybfrostvarer, isterninger, is.
- **På hylderne** i køleafdelingen (oppefra og nedefter): Bagværk, færdige retter, mælkeprodukter, kød og pålæg.



- **I grøntsagsskuffen:** Grøntsager, frugt og salat.
- **I døren** (oppefra og nedefter): Smør, ost, æg, tuber, små flasker, store flasker, mælk, saftposer.

## Effektiv volumen

Angivelserne vedr. effektiv volumen findes på typeskiltet i skabet.

## Temperaturindikator

(Ikke for alle modelleres vedkommende)

Temperaturindikatoren må ikke udsættes for solstråler og ikke puttes i munden.

**Temperaturindikatoren viser temperaturer på under +4 °C** og er beregnet til fremskaffelse af den dertil nødvendige indstilling af temperaturregulatoren.

Temperaturregulatoren stilles, alt efter omgivelsestemperaturen, mellem cifre 2 og 3. Hvis det er muligt at indstille nøjagtige grader, indstilles på +4 °C eller koldere.

Efter ca. 12 timer, når temperaturen er faldet til under +4 °C, skifter temperaturindikatoren kulør fra sort til grøn; desuden fremkommer "O.K.". (Er det ikke tilfældet, stilles temperaturvælgeren koldere trin for trin.)



**Korrekt indstilling** Temperaturen er for høj, stil temperaturregulatoren lavere

## Køleskabets udstyr

Hyldeerne i skabet og hyldeerne i døren kan flyttes efter behov: Hylde i skabet trækkes frem, sænkes og svinges ud til siden **billede 5**, hylde i døren løftes og tages ud **billede 6**.

## Ekstraudstyr

(ikke alle modeller)

### Vario-hylde

#### Billede 7

Den forreste halvdel af Vario-hylden kan tages ud. Dette gør det muligt at stille høje genstande (f.eks. kander, flasker osv.) på hylden nedenunder.

### Flaskeholder

#### Billede 8

Flaskehylden forhindrer, at flasker kan vælte, når skabsdøren åbnes og lukkes.

### Skuffe til pålæg og ost

#### Billede 9

Skuffen tages ud ved at løfte den op. Skuffen kan forskydes.

### Klap over grøntsagsboks

#### Billede 11/A

Muliggør nem adgang uden at måtte trække grøntsagsboksen ud.

da

## Temperatur- og fugtighedsregulering til grøntsagsboks

### Billede 11/B

Hvis grøntsager, salat og frugt skal opbevares i længere tid, skubbes regulatoren så langt mod venstre som muligt – udluftningsåbningen er åben – **temperaturen bliver koldere.**

Ved kortvarig opbevaring skubbes regulatoren mod højre – udluftningsåbningen er lukket – høj luftfugtighed – **temperaturen bliver varmere.**

## Fryserum

### Anvendelse af fryserum

- Til opbevaring af dybfrostvarer.
- Til tilberedning af isterninger.
- Til indfrysning af små mængder fødevarer.

#### Bemærk:

Døren til fryserummet falder hørbart i hak.

Sørg for at døren til fryserummet altid er lukket! Hvis døren er åben, tør frostvarerne op. Fryserummet tilises meget. Desuden: Spild af energi som følge for stort strømforbrug!

### Låse-indikator

(ikke alle modeller)

Låse-indikatoren **Billede 12** viser, om fryserdøren er lukket rigtigt:

- rød indikator: fryserdøren er åben
- hvid indikator: fryserdøren er lukket

## Opbevaring af frysevarer og fremstilling af is

### Vær opmærksom på følgende ved indkøb af dybfrost:

- Kontrollér om emballagen er beskadiget.
- Holdbarhedsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturen i butiksfryseren skal være under  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Ellers reduceres dybfrostvarernes holdbarhed. Køb de dybfrosne madvarer til sidst.
- Dybfrostvarer skal transporteres hurtigt hjem. Det kan evt. ske i en køletaske, eller med varerne pakket i aviser.
- Varer lægges hurtigst muligt i fryseren efter hjemkomsten. Luk døren til fryseren omhyggeligt. Dybfrosne varer skal bruges før forfaldsdatoen.
- Nedfrys ikke allerede optøede fødevarer. Undtagelse: Hvis varerne laves til færdigretter (koges eller steges), må disse færdigretter godt indfryses igen.

### Fremstilling af is

Fyld isterningsbakken  $\frac{3}{4}$  med vand og stil den ind i fryseren. Hvis bakken er frosset fast, kan den f.eks. løsnes med en uskarp genstand (skaffet på en ske e.l.). Brug ikke spidse eller skarpkantede genstande!

- Løsne isterningerne fra bakken. Dette gøres ved at holde bakken kort ind under rindende vand eller bøje den let **Billede 13**.

## Indfrysning af fødevarer

Hvis man selv indfryser fødevarer, bør man kun anvende ferske varer af god kvalitet. Varerne skal pakkes lufttæt, således at de ikke mister smag eller tørre ud.

### Korrekt indpakning

1. Fødevarerne pakkes ind.
2. Og luften trykkes helt.
3. Pakken lukkes lufttæt.
4. Varerne skal mærkes omhyggeligt med indhold og dato.

### Uegnet materiale

Indpakningspapir, Pergamentpapir, Cellofan, Affaldsposer, Brugte indkøbsposer.

### Egnet indpakningsmateriale

Plastfolie, Filmfolie, Alu-folie, Frysebeholdere.  
Disse kan købes hos isenkræmmeren.

### Egnet lukkemateriale

Gummibånd, Plastklips, Bindetråd, Kuldebestandig tape eller lignende. Ved anvendelse af film kan man anvende en foliesvejsers til lukning.

## Fødevarernes holdbarhed i fryseren

Dette afhænger af fødevarernes art. Ved middel temperatur gælder følgende holdbarhedsperioder:

- mindst **6 måneder** for fisk, pålæg, færdigretter, bagværk
- mindst **8 måneder** for ost, fjerkræ og kød
- mindst **12 måneder** for grøntsager, frugt

## Max. frysekapacitet

Fødevarerne skal være frosset igennem helt ind til kernen så hurtigt som muligt. Derved bevares vitaminer, næringsværdier, udseende og smag bedst muligt. Sørg for, at den max. fryseevne for skabet ikke overskrides.

Oplysninger om den max. frysekapacitet på et døgn fremgår af typeskiltet.

## Optøning af dybfrostvarer

Alt efter art og formål er der følgende muligheder:

- Ved stuetemperatur
- I køleskab
- I elektrisk ovn, med/uden varmluft
- I mikrobølgeovn.

### Bemærk

Delvist eller helt optøede varer må ikke indfryses igen. Varerne bør laves til færdigretter, koges eller steges og indfryses igen.

Den maksimale opbevaringstid gælder derefter ikke!

## Sluk, ikke i brug

### Sluk

- Tryk på hovedafbryderen **Billede 2/1**. Kompressor og indvendig belysning slukker.

### Ikke i brug

Hvis De ikke benytter skabet i længere tid:

- Træk stikket ud
- Afrim og rengør skabet
- Skabets døre skal være åbne

## Afrimning af fryseafdelingen

Fryseafdelingen afrimer ikke automatisk, da frysevarerne ikke må tø op. Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Fjern derfor rimlag med regelmæssige mellemrum.

Pas på: Forsøg ikke at fjerne rimlag eller is med en kniv eller andre skarpe genstande. Kølemiddelrørene kan blive beskadiget. Udsprøjtende kølemiddel kan antændes eller føre til øjenskader.

### Gør følgende:

1. Tag frysevarerne ud af fryseren og opbevar dem på et koldt sted.
2. Træk netstikket ud eller slå sikringen fra.
3. Lad skabsdøren stå åben. Tør kondensvand op med en klud eller en svamp.
4. Tør fryseafdelingen af med en tør klud.
5. Tænd for fryseafdelingen igen.
6. Læg frysevarerne på plads igen.

## Afrimningshjælp

Den bedste måde at fremskynde afrimningen på er at stille en gryde med varmt vand på en af frysepladerne. Pas på: Gryden skal stilles på et varmeisolerende underlag.

Advarsel: Der må under ingen omstændigheder lægges elektriske apparater eller åben ild ind i skabet for at fremskynde afrimningen som f.eks. varmeapparater, damprengøringsapparater, stearinlys, petroumslamper osv.

### Afrimningsspray:

- Afrimningssprays kan danne eksplosive luftarter
- Afrimningssprays kan indeholde opløsnings- eller drivmidler.
- Afrimningssprays kan være sundhedsfarlige.

Overhold fabrikantens forskrifter.

## Automatisk afrimning af køleafdelingen

Når kompressoren går, dannes tøvand eller rim på skabets bagside. Dette er helt normalt. Det er ikke nødvendigt at tørre tøvandet eller rimen væk. Bagsiden afrimer automatisk. Vandet opfanges i afløbsrenden **Billede 3**, hvorfra det ledes ud til kompressoren, hvor det fordampes.

Tips: Sørg for at holde samlerenden og afløbshullet ren **Billede 3**, så tøvandet altid kan løbe fra.

## Rengør skabet

1. **Pas på: Tag stikket ud eller slå sikringen fra!**
2. Dørpakningen skal kun vaskes af med rent vand og derefter gnides grundigt tør.
3. Rengør skabet med lunkent opvaskevand. Opvaskevandet må ikke komme i kontakt med belysningen **Billede 2**.
4. Efter rengøringen: Tilslut skabet og tænd for det.

Uegnede er sand- eller syreholdige rengøringsmidler og kemiske opløsningsmidler.

Rengør afløbsrenden og afløbsrøret **Billede 3** regelmæssigt med en lille pind eller lignende, så tøvandet kan løbe ud.

Rengøringsvandet må ikke løbe ned i fordampningsskålen gennem afløbsrøret.

### Pas på:

Hylder og beholdere må aldrig sættes i opvaskemaskinen. Delene kan deformeres!

### Udtagning af skuffer

Træk skufferne helt ud, løft dem og tag dem ud **Billede 14**.

Når de skal sættes på plads igen, lægges de på udtræksskinnerne og skubbes indad (skufferne falder i hak i udtræksskinnerne).

## Sådan sparer du energi

- Placér skabet i et tørt, godt ventileret rum! Skabet bør ikke placeres på et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke i nærheden af en varmekilde som ovn, radiator etc. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade.
- Varme retter og drikke afkøles, før de sættes i køleskabet.
- Til optøning lægges frysevarer ind i køleafdelingen. Således udnyttes kulden i frysevarerne til at køle fødevarerne i køleskabet med.
- Sørg for, at skabsdøren ikke står åben mere end nødvendigt!
- Rimlag i fryseafdelingen forringer skabets kapacitet og øger strømforbruget. Afrim skabet ved dannelse af rim!
- Sørg for at døren til fryseafdelingen altid er lukket.
- Skabets bagvæg bør rengøres nu og da med en støvsuger eller en pensel for at undgå øget strømforbrug.

## Tips mht. driftsstøj

### Almindelig støj

- **Brummen** kommer fra motoren (kompressoren). Den støj, som opstår i denne forbindelse, kan være noget højere i et kort stykke tid, efter at motoren er tændt.
- **Lydsvagt klukken og rislen**  
Høres typisk, når kuldemedlet strømmer ind i de tynde rør.
- **Kort klik**  
Der høres et kort klik, når termostaten tænder og slukker for kompressoren.

### Hvis de funktionsbetingede lyde er for høje, er der ofte enkelte årsager hertil, som nemt kan klares.

- **Er stillefladerne placeret rigtigt?**  
Forkert placering af fladerne kan medføre, at der opstår støj. Isæt i givet fald fladerne, skufferne og andet udstyr rigtigt, så de ikke vakler.
- **Berør flasker eller beholdere hinanden i apparatet?**  
Sørg i dette tilfælde for afstand mellem de enkelte flasker og beholdere.

## Afhjælpning af små forstyrrelser

### Før du kontakter kundeservice:

Find ud af om du selv kan afhjælpe fejlen ved hjælp af nedenstående. Vær opmærksom på, at garantien ikke gælder ved besøg for at afhjælpe betjeningsfejl/driftsstop m.m., som du selv kan afhjælpe, og at der i sådanne tilfælde opkræves normalt honorar!

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Den indvendige belysning fungerer ikke.	Pæren er defekt.  Lyskontakten sidder i klemme. <b>Billede 15/A</b>	<b>Udskift pæren Billede 15/B</b>  1. Træk stikket ud og/eller slå sikringen fra. 2. Fjern beskyttelsesgitteret (træk fremad). 3. Udskift lampen: reservelampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E14, wattangivelse se defekt lampe. (Pas på! Kryptonlamper kan kun købes hos kundeservice.)  Kontrollér om den kan bevæge sig.
Frysevarerne er frosset fast.		Løsne frysevarerne med en uskarp genstand. Brug ikke en kniv eller en spids genstand. Kredsløb og rør samt plastikoverfladerne kan blive beskadiget.
Fryseren har et tykt rimlag.		Afrimning af fryseafdelingen (se afrimning). Sørg altid for, at døren til fryseafdelingen er lukket rigtigt. Døren til fryseafdelingen skal gå hørbart i hak.
Bunden i køleafdelingen er våd.	Tøvandsafløbsrøret er tilstoppet. <b>Billede 3</b>	Rengør tøvandsrenden og afløbsrøret (se "Rengør skabet")

da

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
<b>Temperaturen er for kold i køleafdelingen.</b>	Døren til fryseafdelingen er ikke lukket rigtigt.	Luk døren til fryseafdelingen. Døren til fryseafdelingen skal gå hørbart i hak.
	Temperaturen er indstillet for koldt.	Indtil temperaturen noget varmere.
	Når store mængder friske fødevarer lægges ind i fryseren, falder temperaturen i køleafdelingen et stykke tid, da kompressoren arbejder i lang tid.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
<b>Kompressoren tænder hyppigere og længere.</b>	Skabsdøren eller døren til fryseafdelingen har ofte været åbnet;	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Indfrysning af store mængder friske fødevarer.	Overskrid ikke den maks. frysekapacitet.
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
<b>Temperaturlampen Billede 2/3 blinkt.</b>	Hyppig åbning af skabsdøren.	Sørg for at døren ikke åbnes mere end nødvendigt.
	Mange fødevarer er blevet lagt i.	
	Ventilations- og udluftningsåbningerne er dækket til.	Fjern forhindringer.
<b>Køleskabet køler ikke.</b>	Hovedafbryderen er ikke tændt.	Tryk på hovedafbryder.
	Strømsvigt; sikringen er slået fra; netstikket er ikke sat rigtigt i.	Kontrollér om strømmen er tilsluttet, kontrollér sikringerne.
<b>Det indvendige lys lyser, når døren er næsten lukket (eller lyskontakten er trykket ind) med reduceret kraft.</b>	Rumtemperatur er under 20 °C eller lyn-indfrysning er tændt. Ingen fejl!	Ved rumtemperaturer over 20 °C eller når lyn-indfrysningen er slukket, slukker det indvendige lys igen.



---

## Kundeservice

Telefonnummeret på kundeservice findes i fortegnelsen over kundeservice eller i telefonbogen. De bedes opgive E-nummer (produktnummer) og FD-nr. (fabrikationsnummer) ved hver henvendelse til vor kundeservice.

Begge angivelser findes på typeskiltet.  
**Billede 16**

Det er vigtigt at have E-nummer og FD-nummer parat, når De henvender Dem til kundeservice. Dermed kan De spare tid og penge.

da



## Veiledning om utrangering

### Kast av emballasjen fra det nye apparatet

Emballasjen beskytter apparatet mot transportskader. Alle brukte materialer er miljøvennlige og egnet for resirkulering. Hjelp med og reduser avfallsvolumet ved å fjerne emballasjen på en miljøvennlig måte.

Faghandelen er forpliktet til å ta imot ditt gamle apparat.

### Kast av gammelt apparat

Utrangerede kjøle- og frysescap er ikke verdiløst avfall. Ved å fjerne det på en miljøvennlig måte kan verdifulle råstoffer gjenvinnes.

 Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

### Advarsel!

Ved utrangerte apparater

1. Trekk ut støpselet.
2. Skjær over kabelen og fjern den sammen med støpselet.

Kjøle- og frysescap inneholder isolasjonsgasser og kjølemidler som krever en fagkyndig behandling. Pass på at rørene på kjøleapparatet ikke blir skadet før transport til en sakkyndig og miljøvennlig destruksjon.

## Henvisningen om sikkerhet og advarsler

### Før apparatet blir tatt i bruk

Før du tar apparatet i bruk, må du lese nøye igjennom de informasjonene som finnes i bruks- og monteringsanvisningen. Disse inneholder viktige råd om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Oppbevar alle trykksakene for senere bruk eller for en eventuell ny eier.

### Teknisk sikkerhet

- Dette apparatet inneholder små mengder av kjølemiddelet R 600a. Pass på at rørene på kjølemiddel-kretsløpet ikke blir skadet under transport eller montering. Dersom kjølemiddel spruter ut, kan dette føre til skader på øynene eller det kan antennes.

#### Ved skade

- Åpen flamme og antenningskilder må holdes borte fra apparatet,
- Trekk ut støpselet.
- Rommet må luftes ut godt i noen minutter,
- Kundeservice må informeres.

Jo mer kuldemiddel som er i skapet, jo større må rommet være hvor skapet skal stå. I små rom kan det derfor ved et eventuelt lekk oppstå en brennbar blanding av luft og gass.

Per 8 g kuldemiddel må rommet være minst 1 m<sup>3</sup> stort. Mengden kuldemiddel i kjøleskapet ditt står på typeskiltet på innsiden av apparatet.

- Skift av elektrisk kabel og andre reparasjoner må kun foretas av kundeservice. Ikke sakkyndige installasjoner og reparasjoner kan føre til alvorlig fare for brukeren.

## Under bruken

- Det må aldri brukes elektriske apparater inne i dette apparatet (f. eks. varmeapparater, elektriske isberedere osv.).

### Fare for eksplosjon!

- Rim aldri av eller rengjør apparatet med dampvasker. Dampen kan trenge inn i de elektriske delene og kan utløse en kortslutning.

### Fare for strømstøt!

- Ikke lagre produkter med brennbar drivgass (f. eks. spraybokser) og ingen eksplosive stoffer i kjøleskapet
- Sokkel, uttrekk, dører osv. må ikke brukes som stigbrett eller som støtte.

### Fare for eksplosjon!

- For avriming og rengjøring må støpselet trekkes ut eller sikringen slås av. Trekk i støpselet, ikke i snoren.
- Flasker som inneholder alkohol med høy prosent må alltid oppbevares stående og må holdes godt lukket under lagringen.
- Deler av kunststoff og dørpakninger må ikke bli tilsmusset med fett eller olje. Kunststoff og dørpakninger blir porøs av dette.
- Ventilasjonsåpningene på apparatet må aldri dekkes til eller blokkeres.
- Drikkevarer i flasker og bokser (særlig kullsyreholdige drikkevarer) må ikke lagres i fryserommet. Flasker og bokser sprekker!

- Ispinner eller isbiter må ikke tas direkte inn i munnen fra fryserommet. **Fare for forbrenning** på grunn av svært lave temperaturer!
- Ikke ta i frossen mat med våte hender, hendene kan fryse fast.
- Ikke skrap av rim eller fastfrosne varer med skarpe kniver eller spisse gjenstander. Du kan derved komme til å skade kjølemiddelrørene og kjølemiddelet kan sprute ut og forårsake skade eller betennelse på øynene.

## Barn i husholdningen

- Emballasjen og deler av denne må ikke være tilgjengelig for barn. Det er fare for kvelning på grunn av foldekartonger og folier.
- Kjøleskapet er ikke leketøy for barn!
- Ved skap som er utstyrt med lås, må nøkkelen til skapet oppbevares utilgjengelig for barn.

## Generelle bestemmelser

Skapet er beregnet for

- kjøling og frysing av matvarer,
- For islaging.

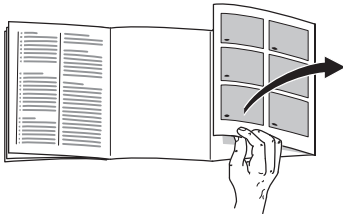
Det er beregnet for bruk i husholdningen.

Apparatet er fjernet for radiostøy i henhold til EU-direktivet 89/336/EEC.

Kuldekretsløpet er kontrollert for tetthet.

Dette produktet tilsvare de gyldige sikkerhetsbestemmelsene for elektroapparater (EN 60335/2/24).

## Lær apparatet å kjenne



Brett ut siden med bildene. Denne bruksanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig med avvik fra bildene.

## Eksempel på utstyr

### Bilde 1

#### 1-4 Betjeningspanel/ Innvendig belysning

#### 5 Lysbryter

#### 6 Hyller i kjølerommet

#### 7 Grønnsakbeholder

#### 8 Hylle for tuber og små bokser

#### 9 Smør- og ostebeholder

#### 10 Hylle for egg

#### 11 Hylle for store flasker og grønnsaker

#### A Fryserom (-18 °C og kaldere)

#### B Kjølerom (+2 °C – 11 °C)

## Betjeningspanelet

### Bilde 2

#### 1 Apparatets hovedbryter på/av

#### 2 Innstillingstast for temperatur

Trykk tasten flere ganger inntil lampen for den ønskede temperaturlampen lyser.

#### 3 Lampe for temperatur

Tallene på den grønne lampen betyr temperaturen i kjølerommet i "°C". Den lysende lampen viser den innstilte temperaturen. Lampen blinker når den innstilte temperaturen ennå ikke er nådd.

**Henvisning:** Dersom temperaturen i kjølerommet er innstilt kaldere, har dette også innvirkning på en kaldere temperatur i fryserommet.

#### 4 Superfrysingen tast

Denne brukes for å slå på og av superfrysingen. Den gule lampen lyser og viser driften.

Superfrysingen brukes for å fryse ned store mengder ferske matvarer i inntil 24 timer og kan alt etter mengden slås på 24 timer på forhånd.

I fryserommet blir det oppnådd en meget lav temperatur. Etter ca. 2½ dag slås apparatet automatisk over på den temperaturen som var innstilt før i kjølerommet.

**Obs!** Under superfrysingen kan også kjølerommet bli sterkere nedkjølt.

## Klimaatklasse - toelaatbare omgevings-temperatuur

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hierdoor wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden. Typeskiltet er montert nederst til venstre i kjølerommet.

Klimaatklasse	toelaatbare omgevings-temperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

### Henvisning:

Ved romtemperaturer under + 20 °C og ved superfrysing kan det innvendige lyset lyse med mindre styrke når døren er nesten lukket (eller når lysbryteren er trykket). Dette er kuldeteknisk betinget og betyr ikke at det er oppstått en feil.

## Ventilasjon

Luften på baksiden av apparatet varmes opp. Den oppvarmede luften må få slippe ut uhindret. Kjølemaskinen må ellers arbeide mer. Dette øker strømforbruket. Derfor må aldri luftesprekkene dekkas til eller stenges!

## Elektrisk tilkopling

Etter oppstillingen må apparatet stå loddrett i minst ½ time før det tas i bruk. Under transporten kan det forekomme at oljen som er i kompressoren har rent inn i kuldesystemet.

Før første gangs bruk må innsiden av apparatet rengjøres (se rengjøring).

Støpselet må være fritt tilgjengelig. Skapet må kun tilkoples 220 – 240 V/ 50Hz vekselstrøm via en forskriftsmessig installert stikkontakt. Stikkontakten må være sikret med en 10 A sikring eller høyere.

**Ved apparater som skal brukes i ikke europeiske land må det kontrolleres på typeskiltet om strømspenningen og strømtypen stemmer overens med strømnettet i huset. Typeskiltet befinner seg i kjølerommet nede til venstre. En eventuell utskifting av strømledningen må kun foretas av en fagmann.**

### ⚠ Advarsel!

**Apparatet må ikke tilkoples til elektroniske energisparekontakter eller til et anlegg som omformer likestrøm i 230 V vekselstrøm (f.eks. solaranlegg, skipsnett).**

## Innkopling av apparatet

### Bilde 2

Trykk hovedbryteren **1**. Det innvendige lyset lyser. Lampen for angivelse av temperatur blinker.

Fra fabrikken er kjølerommet innstilt på en grunninnstilling på +5 °C.

Vi anbefaler en innstilling på ca. +4 °C.

Ømfintlige matvarer bør ikke lagres varmere enn +4 °C.

## Innstilling av temperaturen

Innstillingsverdiene kan endres, se beskrivelsen til betjeningspanelet.

## Veiledning om driften

### Temperaturen blir varmere:

- når døren blir ofte åpnet,
- ved å legge inn større mengder matvarer.

### Vanndråper eller rim i kjølerommet

Mens kjølemaskinen går, danner det seg vanndråper eller rim på baksiden av kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget.

Det er ikke nødvendig å skrape av rimlaget eller å vaske av vanndråpene. Baksiden tiner av automatisk og opptiningsvannet blir fanget opp i avløpsrennen **Bilde 3**. Det blir der ledet videre fra avløpsrennen til kjølemaskinen og fordamper.

## Plassering av matvarene

### Ta hensyn til kuldesonene i kjølerommet!

På grunn av luftsirkuleringen i kjølerommet dannes det flere kuldesoner med forskjellig kulde:

- **Kaldeste sone**  
er mellom pilen som er preget inn på sideveggen og den glasshyllen som ligger under **Bilde 4**.

Henvisning: Ømfintlige matvarer lagres i den kaldeste sonen, (f. eks. fisk, pålegg, kjøtt).

- **Varmeste sone**  
er ved døren helt oppe.

Henvisning: I den varmeste sonen lagres f. eks. ost og smør. Ved servering beholder dermed osten sin smak og smøret holder seg mykt.

### Ta hensyn til under plasseringen

Maten må være godt pakket inn eller må dekkes til. Dermed beholder den sin aroma, farge og ferskhetsgrad. Dessuten unngås det at den får bismak eller får misfarge på grunn av kunststoffdelene.

### Eksempel på påfylling av skapet

- **I fryserommet:** Dypfrosne varer, isbiter, is.
- **På hyllene i kjølerommet** (ovenfra og nedover):  
Bakst, ferdige retter, melkeprodukter, kjøtt og pålegg

- **I grønnsakbeholderen:**  
grønnsaker, frukt, salat.
- **I døren** (ovenfra og nedover):  
Smør, ost, egg, små bokser, tuber, små flasker, bokser, store flasker, melkekartonger, saftkartonger.

## Nytteinnhold

Angivelser om nytteinnhold finnes på typeskiltet i apparatet.

## Temperaturviser

(Ikke ved alle modeller)

Temperaturviseren må ikke utsettes for direkte sollys og må ikke tas i munnen.

**Temperaturviseren angir temperaturer under +4 °C** og brukes for å finne ut den riktige innstillingen av temperaturreguleringen.

Temperaturreguleringen innstilles, alt etter omgivelsestemperatur, mellom siffer 2 og 3. Ved eksakt gradinnstilling stilles den på +4 °C eller lavere.

Etter 12 timer når temperaturen er sunket under +4 °C, veksler fargen på temperaturviseren fra svart til grønt. I tillegg vises "O.K.". (Dersom dette ikke skjer, stilles temperaturvelgeren skritt for skritt nedover.)



Korrekt innstilling

Temperaturen er for høy, innstill temperaturreguleringen kaldere



## Interiøret i kjølerommet

Du kan flytte hyllene på innsiden og rommene i døren om etter ønske: Trekk hyllene fram, send dem og sving dem ut til siden **Bilde 5**. Rommene i døren løftes opp og tas ut **Bilde 6**.

## Særlig utstyr

(ikke ved alle modellene)

### Variohyll

#### Bilde 7

Halvdelen framme på variohyllen kan tas ut. Dermed kan du bruke hyllen under for høye ting som skal kjøles (f. eks. mugg, flasker).

### Flaskeholder

#### Bilde 8

Flaskeholderen forhindrer at flaskene velter når døren åpnes og lukkes.

### Skuff for pålegg og ost

#### Bilde 9

Løftes opp og tas ut. Holderen kan forskyves.

### Klaff over grønnsakbeholderen

#### Bilde 11/A

Gjør det lett å komme til, uten å måtte trekke ut grønnsakbeholderen.

### Temperatur- og fuktighetsregulering for grønnsakbeholder

#### Bilde 11/B

Ved lengre lagring av grønnsaker, salat og frukt, skyves regulereren helt til venstre. Lufteåpningen er åpen – **temperaturen blir kaldere**.

Ved kort lagring skyves regulereren til høyre. Lufteåpningen er nå lukket – høy luftfuktighet – **temperaturen blir varmere**.

## Fryserommet

### Bruk av fryserommet

- for lagring av frosne varer
- for produksjon av isbiter
- for å fryse ned mindre mengder matvarer

#### Henvisning:

Det høres tydelig når fryseromsdøren smekker igjen.

Pass på at døren til fryserommet alltid er lukket! En åpen dør fører til at maten tiner opp, og det kan føre til isdannelse i fryserommet. Dessuten: Dette fører til høyt strømforbruk!

### Låsindikasjon

(ikke på alle modellene)

Låsindikasjonen **bilde 12** angir om døren på fryserommet er skikkelig lukket.

- Rødt lys: frysedøren er åpen
- hvitt lys: døren på fryserommet er lukket

## Ned frysning av matvarer, lagring og tilberedning av is

Når du kjøper frosne varer må du ta hensyn til følgende:

- Pass på at emballasjen ikke er skadet.
- Holdbarhetsdatoen må ikke være overskredet.
- Temperaturindikasjonen ved frysedisken må være på minst  $-18^{\circ}\text{C}$  eller lavere. Dersom dette ikke er tilfelle, forkortes holdbarheten til de frosne varene.
- Kjøp frosne varer til slutt på innkjøpsturen og transporter dem raskest mulig hjem, godt innpakket i avispapir eller i en spesiell frysepose.
- Legg dem så straks i fryseskabet. Legg så varene straks i fryserommet. Lukk døren omhyggelig igjen. De dypfrosne varene må brukes før holdbarhetsdatoen utløper.
- Varer som er lett opptinte må ikke fryses ned igjen. Unntak: dersom du vil lage en ferdigrett av tingene (koke eller steke), da kan de som ferdigrett fryses ned igjen.

### Tilberedning av isbiter

Fyll isskålene  $\frac{3}{4}$  med vann og sett dem inn på bunne i fryserommet. Dersom isskålen er frosset fast, kan den løsnes med en rund gjenstand (skje e.l.). Ikke bruk spisse gjenstander eller skarpe kanter!

- De frosne isbitene lar seg lett løse ved å skylle dem kort under vann og å vri på skålen. **Bilde 13**.



---

## Nedfrysing av matvarer

Dersom du selv skal fryse ned mat, må du kun bruke ferske, fine matvarer. Matvarer må pakkes lufttett, slik at de ikke mister smak eller tørker ut.

### Slik gjøt du det riktig:

1. Legg maten inn i emballasjen.
2. Trykk luften helt ut.
3. Lukk pakningen lufttett.
4. Før matvarene legges inn i fryseskapet må du merke frysepakken med angivelse om innhold og nedfrysingsdato.

### Uegnet emballasje er:

Innpakningspapir, smørpapir, cellofanpapir, bosposer og brukte kjøpeposer. Pakk matvarene inn i forpakningen, trykk ut luften og lukk forpakningen tett til.

### Egnet emballasje er:

Kunststoff-folier, "slange"-folier, plastfolie av polyetylen, aluminiumsfolie og frysebegre. Disse produktene finnes i handelen.

### Som lukkemekanisme brukes:

Gummiringer, kunststoffclips, bånd, klebebånd som tåler kulde eller lignende. Poser og plastfolie kan sveises sammen med et spesielt sveiseapparat.

## Holdbarhet for de frosne varene

Dette avhenger av type matvarer. Ved middels temperatur:

- Fisk, pålegg, ferdigretter, bakst: inntil **6 måneder**
- Ost, fjærkre, kjøtt: inntil **8 måneder**
- Grønnsaker, frukt: inntil **12 måneder**

---

## Max. frysekapasitet

Matvarer bør helst bli helt gjennomfrost så snart som mulig. Dermed beholder de sine vitaminer, næringsverdier, utseende og smak. Den maksimale frysekapasiteten på fryseskapet bør derfor ikke overskrides.

Informasjon om den maksimale frysekapasiteten i løpet av 24 timer finnes på typeskiltet.

## Opptining av frosne varer

Alt etter type og behov kan du velge mellom følgende muligheter:

- I romtemperatur
- I kjøleskap
- I elektrisk stekeovn, med/uten varmluftventilator
- I mikrobølge

### Advarsel

Frosne varer som er litt eller helt opptint må ikke fryses ned igjen. Først etter at du har tilberedt varene som ferdigrett (køkt eller stekt), kan de fryses ned igjen.

Den maksimale lagringstiden må i dette tilfellet ikke nyttes fullt ut.

## Utkopling av apparatet og når apparatet skal tas ut av bruk

### Utkopling

- Trykk hovedbryteren **Bilde 2/1**. Kjølemaskinen og det innvendige lyset slås av.

### Når apparatet skal tas ut av bruk

Dersom apparatet ikke skal brukes på lang tid:

- Trekk ut støpselet
- Avrim apparatet og rengjør det
- La døren på apparatet stå åpent

## Avriming av fryserommet

Fryserommet rimes ikke automatisk av for at de frosne varene ikke skal tine opp. Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Fjern derfor regelmessig dette rimlaget.

Obs: Rimlaget eller isen må ikke skrapes av med spisse gjenstander. Du kan derved skade kuldemiddelrørene. Dersom kuldemiddelet spruter ut, kan dette føre til øyeskader.

### Gå fram som følger:

1. Ta ut varene og legg dem på et kjølig sted.
2. Trekk ut støpselet eller skru ut sikringen.
3. La døren stå litt åpen. Tørk opp avrimingsvannet med en klut eller svamp.
4. Tørk av det.
5. Slå apparatet på igjen.
6. Legg varene inn igjen.

## Hjelp ved avriming

For at avrimingen skal gå fortere, kan du sette en gryte med varmt vann i fryserommet.

Pass på og sett den på et underlag inn i apparatet!

Advarsel: Under ingen omstendighet må du bruke elektriske varmeapparater, dampapparater, stearinlys eller petroleumslamper for avriming.

### Vær forsiktig ved bruk av avrimingsspray:

- De kan danne eksplosiv gass
- Avrimingsspray kan inneholde løsemidler eller drivmidler som skader kunststoff.
- Avrimingsspray kan være helsefarlig.

Pass på angivelsene fra produsenten.

## Kjølerommet avrimes helautomatisk

Når kompressoren går, danner det seg vannperler eller rim på bakveggen i kjølerommet. Dette er funksjonsbetinget. Du trenger ikke å tørke av disse dråpene eller rimen. Bakveggen rimes automatisk av. Avrimingsvannet renner ned i vannrennet **bilde 3**. Avrimingsvannet renner så fra vannrennen og ned i kjølemaskinen hvor det fordamper.

Hold rennen og avløpshullet **bilde 3** rent, slik at kondensvannet kan renne ut.

## Rengjøring

1. **OBS: Før rengjøring må du alltid trekke ut støpselet eller skru ut sikringen!**
2. Dørpakningen må kun vaskes med rent vann og tørkes godt av.
3. Rengjør apparatet med lunkent vann med litt oppvasksåpe. Oppvaskvannet må ikke trenge inn i betjeningspanelet eller i lyset, **Bilde 2**.
4. Etter rengjøringen må apparatet lukkes og slås på igjen.

Bruk ingen vaske- og pusse- og løsemidler som inneholder sand eller syre.

Avløpsrennen og -hullet for avrimingsvann **bilde 3** må regelmessig rengjøres med en pinne eller lignende, slik at vannet kan renne ut.

Vaskevannet må ikke trenge ned igjennom avløpshullet og renne ned i fordampingsskålen.

### Obs!:

Hyllene og beholderne må aldri vaskes i oppvaskmaskin. Delene kan bli deformert.

### Uttak av skuffene

Trekk skuffene helt ut, løft dem opp og ta dem ut **bilde 14**.

Når skuffene senere skal settes inn, legges de oppå uttrekksskinne og skyves inn i rommet (skuffene smekker inn i skinnene).

## Slik kan du spare energi

- Apparatet må stilles opp i et tørt, godt ventilert rom! Stedet bør ikke være utsatt for direkte sollys og ikke i nærheten av en varmekilde (som f. eks. komfyr, varmeovn etc). Bruk om nødvendig en isolasjonsplate.
- Varm mat og drikke må alltid avkjøles før de settes inn i skapet!
- Legg de frosne varene inn i kjøleskapet når det skal tine opp. Dermed kan du utnytte kulden i de frosne varene for å kjøle tingene i skapet.
- Åpne døren på kjøleskapet i så kort tid som mulig.
- Et tykt lag med rim i fryserommet har innflytelse på graden av kulde som virker på de frosne varene, dessuten øker det strømforbruket. Apparatet må avrimes dersom det danner seg rim.
- Pass på at fryserommet er skikkelig lukket.
- Baksiden av apparatet må av og til rengjøres med en støvsuger eller en pensel for å unngå for høyt strømforbruk.

## Lyder som oppstå når apparatet er i drift

### Helt normale lyder

- **Brummingen** kommer fra motoren (kompressoren). Av og til kan den være noe høyere når motoren slås på.
- **Bobling, gurgling eller surring** kommer fra kjølemiddelvæsken som flyter igjennom rørene.
- **Klikking** høres alltid når termostaten slår motoren av og på.

### Lyder som kan la seg rette på

- **Skuffer, kurver og hyller vakler og klemmer.** Kontroller alle løse deler og sett dem inn igjen.
- **Flasker eller beholdere berører hverandre.** Flytt flaskene eller pakningene litt fra hverandre.

## Små feil som du kan reparere selv

### Før du ringer til kundeservice:

Kontroller om du kanskje ved hjelp av de følgende henvisningene kan utbedre feilen selv.

Montørens kostnadene må i slike tilfeller beregnes, også i garantitiden!

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Det innvendige lyset fungerer ikke.	Lampen er defekt.	<b>Skift ut lampen bilde 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>Trekk ut støpselet, hhv. slå av sikringen.</li> <li>Trekk gitteret fram og av.</li> <li>Skift ut lampen: Reserverlampe, 220–240 V vekselstrøm, sokkel E 14, for angivelse av Watt-styrken se den defekte lampen. (Obs! Kryptonlampen fåes kun for kundeservice.)</li> </ol>
	Lysbryteren klemmer fast. <b>Bilde 15/A</b>	Kontroller om den lar seg bevege.
Matvarene er frosset fast.		Løsne varene med en rund gjenstand. Ikke bruk kniv eller spisse gjenstander. Du kan da skade kuldemiddelrørene eller kunststoffoverflaten.
Fryserommet har et tykt lag med is.		Avriming av fryserommet (se avriming). Pass alltid på at døren på fryserommet alltid er lukket skikkelig. Døren på fryserommet må smekke igjen slik at det høres.
Bunnen i kjølerommet er vått.	Avløpsrøret for avrimingsvannet er forstoppet. <b>Bilde 3</b>	Rengjør rennen og avløpsrøret for avrimingsvannet, (se "rengjøring av apparatet")

Feil	Mulig årsak	Hjelp
<b>Temperaturen i kjølerommet er for kaldt.</b>	Døren på fryserommet er ikke skikkelig lukket.	Lukk igjen døren på fryserommet. Døren på fryserommet må smekke igjen slik at det høres.
	Temperaturen er innstilt for kaldt	Still inn temperaturen varmere
	Ved innfrysing av store mengder matvarer synker temperaturen i kjølerommet forbigående da kuldmaskinen går lenger.	Ikke overskrid max. frysekapasitet.
<b>Kuldmaskinen slås ofte og lenger på.</b>	Døren er blitt åpnet meget ofte;	Ikke åpne døren unødig.
	Det er lagt store mengder ferske matvarer inn.	Ikke overskrid max. frysekapasitet.
	Luftesprekkene er dekket til.	Fjern hindringene.
<b>Lampen for temperaturindikasjonen bilde 2/3 blinker.</b>	Døren er blitt åpnet meget ofte.	Ikke åpne døren unødig.
	Det er lagt for mye matvarer inn.	
	Luftesprekkene er dekket til.	Fjern hindringene.
<b>Kjøleskapet kjøler ikke.</b>	Hovedbryteren er ikke slått på.	Trykk hovedbryteren.
	Strømbrydd eller sikringen er slått av. Stikkontakten sitte ikke skikkelig i.	Kontroller om skapet får strøm, kontroller sikringen.
<b>Det innvendige lyset lyser med mindre styrke når døren er nesten lukket (eller når lydbryteren er trykket).</b>	Romtemperaturen er under 20 °C eller superfrysingen er slått på. Ingen feil!	Ved romtemperatur over 20 °C eller når superfrysingen er slått av, lyser det innvendige lyset igjen.

no

---

## Kundeservice

Adressen til nærmeste kundeservice eller våre forhandlere finner du i telefonboken eller i fortegnelsen over kundeservice. Vennligst oppgi produkt nummer, (E-nummer) og produksjonsnummer (FD-nummer) ved alle henvendelser til kundeservice.

Disse sifrene finner du på typeskiltet **Bilde 16**.

Ved å oppgi disse numrene hjelper du til å unngå unødig kjøring. Og du sparer de ekstra kostnadene som er forbundet med dette.



## Råd beträffande skrotning


### Förpackningsmaterialet

Förpackningen skyddar din produkt mot transportskador. Allt förpackningsmaterial är skonsamt mot naturen och kan återvinnas. Hjälプ till genom att ta hand om förpackningsmaterialet på ett miljöriktigt sätt.

Hör med din kommun eller ditt lokala renhållningsverk om vad som gäller.

### Skrotning av gamla kyl-/frys-skåp

Uttjänta kyl-/frys-skåp är inte värdelöst avfall! Genom miljöriktig skrotning kan värdefulla råvaror återvinnas.

 Denna enhet är märkt i enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

### Varning

När det gäller uttjänta kyl-/frys-skåp

1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
2. Klipp av anslutningsladdan så nära skåpet som möjligt och avlägsna sladd och stickkontakt.

Kyl-/frys-skåp innehåller kylmedel och gaser i isoleringen som kräver en fackmannamässig skrotning. Se till att rörledningarna inte skadas innan skåpet skrotas.

## Säkerhetsanvisningar och varningar

### Innan skåpet tas i bruk

Läs noggrant igenom bruks- och monteringsanvisningarna, både anvisningar, råd och varningstexter innan skåpet installeras och tas i bruk. Spara bruks- och monteringsanvisningarna för framtida bruk och så att nästa ägare får ta del av all information.

### Teknisk säkerhet

- Detta skåp innehåller en liten mängd R600a som är miljövänligt men brännbart. Se till att inte någon del av kylkretsen skadas när skåpet transporteras och installeras. Kylmedel som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

#### Vid skada

- undvik öppen eld och olika typer av tändare,
- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Vädra utrymmet där produkten står ordentligt under några minuter,
- Ta kontakt med service.

Ju mer kylmedel det finns i ett skåp desto större måste rummet där skåpet står vara. Om rummet är för litet kan det vid en läcka på kylmedelskretsen uppstå en gas-luftblandning som kan antändas.

För 8 g kylmedel måste rumsvolymen vara minst 1 m<sup>3</sup>. Kylmedelsmängden i skåpet står angiven på typskylten inuti skåpet.



- Byte av anslutningssladden och andra reparationer skall utföras av Service. Installation och reparationer, som inte utförts på ett sakkunnigt sätt kan innebära stor fara för användaren.

## Vid användningen

- Använd aldrig elektriska apparater inuti produkten (t. ex. värmeelement, elektrisk icemaker osv.)  
**Explosionsrisk!**
- Använd under inga omständigheter ångtvätt vid rengöring och avfrostning! Ångan kan nå spänningsförande delar av skåpet och orsaka kortslutning.  
**Risk för stötar!**
- Förvara aldrig produkter som innehåller brännbara drivgaser (t. ex. gräddspray, sprayflaskor) eller explosiva gaser och vätskor i skåpet.  
**Explosionsrisk!**
- Stöd dig aldrig på dörren och använd inte sockel eller utdragslådor som trappsteg.
- Vid avfrostning och rengöring, dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller stäng av säkringen. Dra i stickkontakten, inte i sladden.
- Starkspritflaskor bör förvaras stående och väl tillslutna.
- Se till att fett och olja (smör, margarin m.m.) inte kommer i beröring med skåpets plastdetaljer eller med tätninglisten runt dörren. Plastdetaljer eller tätninglisten runt dörren kan annars luckras upp.
- Täck inte för ventilationsöppningarna.
- Förvara aldrig vätska i flaskor eller burkar (i synnerhet inte kolsyrade drycker) i frysacket. De kan frysa sönder.

- Stoppa inte isbitar direkt från frysen i munnen. **Risk för brännskada** på grund av den mycket låga temperaturen!
- Ta inte med våta händer i djupfrysta varor. Händerna kan fastna i dem!
- Använd aldrig kniv eller annat spetsigt eller vasst föremål för att avlägsna is eller fastfrosna varor. Då kan du nämligen skada kylmediumskanalerna. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.
- Placera gärna en våtrumsmatta under skåpet för att fånga upp ev. rengöringsvatten om avfrostningsskålen runnit över.
- Tänk på att fuktig och salthaltig miljö kan påverka skåpet negativt.
- Tänk också på att plast och gummi inte trivs ihop. Det kan ge missfärgningar (migration).

## Barn i hemmet

- Lämna inte förpackningsmaterialet åt barn. Kvävningrisk på grund av wellpapp och plastfolie!
- Skåpet är ingen leksak för barn!
- Förvara nyckel till skåp utrustade med lås utom räckhåll för barn.

## Allmänna bestämmelser

Detta skåp är avsett för

- förvaring och infrysning av matvaror
- för tillverkning av istärningar.

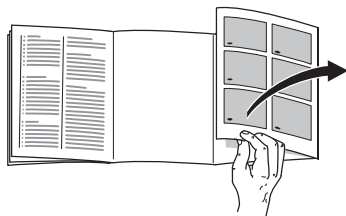
Skåpet är avsett för normalt hushållsbruk.

Skåpet är radioavstört enligt EU:s riktlinjer 89/336/EEC.

Köldkretsen är testad med avseende på täthet.

Detta skåp uppfyller tillämpliga säkerhetsbestämmelser för elektriska apparater (EN 60335/2/24).

## Lära känna kylskåpet



Längst bak i bruksanvisningen finns bilder på skåpet. Titta på bilderna samtidigt som du läser texten. Denna bruksanvisning gäller för flera modeller.

och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

## Exempel på utrustning

### Bild 1

#### 1-4 Manöverpanel/Innerbelysning

#### 5 Ljusströmbrytare

#### 6 Hyllor i kylskåpet

#### 7 Grönsakslåda

#### 8 Hylla för tuber och små burkar

#### 9 Smör- och ostfack

#### 10 Äggfack

#### 11 Hylla för stora flaskor

#### A Frysutrymme

(-18 °C och kallare)

#### B Kylutrymme

(+2 °C – 11 °C)

## Manöverpanel

### Bild 2

#### 1 Huvudströmbrytare på/av

#### 2 Knapp för att ställa in temperaturen

Tryck upprepade gånger på knappen tills önskad temperaturlampa lyser.

#### 3 Temperaturlampor

Siffrorna vid de gröna lamporna betyder kylrumstemperatur i "°C". Den lysande lampan visar den inställda temperaturen. Lampan blinkar när den inställda temperaturen ännu inte nåtts.

**Råd:** Lägre inställd temperatur i kylutrymmet ger också lägre temperatur i frysutrymmet.

#### 4 Superfrysingen tast

Med denna knapp slår man till och från infrysningsfunktionen. Den gula lampan lyser när funktionen är igång.

Använd infrysningsfunktionen för att frysa in större mängder färska matvaror. Koppla på funktionen upp till 24 timmar innan matvarorna läggs in beroende på den mängd som ska frysas in.

temperaturen i frysutrymmet blir mycket låg. Efter ca 2½ dag slår produkten automatiskt om till den tidigare inställda temperaturen i kylutrymmet.

**Obs!** När infrysningsfunktionen är igång kan även kylutrymmet kylas ned kraftigare.

## Observera rumstemperatur och ventilation

Uppgift om klimatklass står på typskylten. Den anger inom vilka rumstemperaturer skåpet kan användas. Typskylten sitter nere till vänster i kylutrymmet.

Klimatklass	tillåten rumstemperatur
SN	+10 °C till 32 °C
N	+16 °C till 32 °C
ST	+18 °C till 38 °C
T	+18 °C till 43 °C

### Obs:

Vid rumstemperatur under + 20 °C och när infrysningsfunktionen är igång kan innerbelysningen lysa med förminskad styrka vid nästan stängd dörr (eller vid intryckt ljusströmbrytare). Detta är köldtekniskt betingat och ej något att oroa sig över.

## Ventilation

Luften bakom skåpet värms upp och måste därför kunna ledas bort. I annat fall får kompressorn arbeta mer, vilket leder till högre strömförbrukning. Se därför till att ventilationsöppningarna under inga omständigheter täcks för!

## Ansluta skåpet

Efter det att skåpet ställts upp bör man vänta minst en halvtimme innan det tas i bruk. Under transporten kan det förekomma att oljan i kondensorn flyttas till kylsystemet.

Rengör skåpet innan det tas i bruk. (Läs avsnittet "Rengöring och skötsel".)

Vägguttaget ska vara lätt tillgängligt. Skåpet får endast anslutas till jordat vägguttag, 220–240 V/50 Hz växelström. Vägguttaget ska vara säkrat för 10 A.

**När det gäller skåp för icke europeiska länder måste man noga kontrollera om spänning och strömtyp på typskylten överensstämmer med elnätet på platsen. Typskylten finns längst ned i kylutrymmet. Om det eventuellt är nödvändigt att byta nätkabeln måste arbetet göras av fackman.**

### ⚠ Varning!

**Skåpet är inte lämpligt att ansluta till en elektronisk "energisparkontakt" och till växelriktare som omvandlar likström till 230 V växelström (t. ex. soleanläggningar eller fartygsnät).**

## Slå på strömmen

### Bild 2

Tryck på huvudströmbrytaren **1**. Innerbelysningen lyser, temperaturindikatorlampan blinkar.

Kylutrymmet har från fabriken en grundinställning på +5 °C.

Vi rekommenderar inställning på +4 °C.

Känsliga matvaror bör inte förvaras varmare än +4 °C.

## Ställa in temperaturen

Inställningsvärdena kan ändras, se beskrivning av manöverpanelen.

### Kylskåpstemperaturen

**Kylskåpstemperaturen blir varmare:**

- när dörren öppnas ofta,
- när stora mängder livsmedel lagts in i kylskåpet.

### Smältvattendroppar eller rimfrost i kylskåpet

Vattendroppar och frost kan bildas på kylskåpets bakre vägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt.

Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna eftersom väggen har automatisk avfrostning. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3**, leds till kompressorn och avdunstar där.

## Lägga in matvaror

### Observera köldzonerna i kylskåpet!

På grund av luftcirkulationen uppstår zoner med olika temperatur i kylskåpet.

#### • Kallaste zonen

finns mellan pilen som är inpräglad på sidan och den underliggande glashyllan.

#### **Bild 4.**

Råd: Förvara känsliga matvaror i de kallaste zonerna (t. ex. fisk, korv, kött).

#### • Varmaste zonen

är högst upp vid dörren.

Tips: Ställ t ex ost och smör i den varmaste zonen. Då håller sig smöret bredbart.

### Tänk på följande när du lägger in matvaror

Förvara matvarorna väl förpackade eller övertäckta. Därigenom bevaras smakämnen, färg och färskhets. På så vis undviker man också att en matvara tar smak av en annan samt att plastdetaljer missfärgas.

#### Vi rekommenderar dig att placera matvarorna på följande sätt:

- **I frysfacket:** djupfrost, istärningar, glass
- **På hyllorna:** i kylskåpet (med början uppifrån): bakverk, färdiga maträtter, mejerivaror, kött och korv.
- **I grönsakslådan:** grönsaker, frukt, sallad.
- **I dörren** (med början uppifrån): smör, ost, ägg, tuber, små flaskor, stora flaskor, saft.

## Nyttovolym

Uppgifter om nyttovolym finner du på typskylten i produkten.

## Temperaturindikator

(Endast vissa modeller)

Utsätt inte temperaturindikatorn för solbestrålning och ta den inte i munnen.

**Temperaturindikatorn visar temperaturer under +4 °C** och utgör ett hjälpmedel för att ställa in temperaturreglaget. Ställ in reglaget på en siffra mellan 2 och 3 beroende på omgivningstemperaturen. Om reglaget kan ställas in på ett temperaturvärde, välj +4 °C eller kallare.

Efter ca 12 timmar, när temperaturen sjunkit till under +4 °C, ändras temperaturindikatorns färg från svart till grön. Dessutom visas texten "O.K." (Om inte, ställ ned temperaturväljaren ett steg i taget på lägre temperatur.)



**Korrekt inställning** Temperaturen för hög. Ställ in temperaturreglaget på ett lägre värde.

## Inredningen

Hyllorna och facken kan flyttas vid behov. Gör så här: Dra hyllan mot dig, vik den nedåt och dra ut den åt sidan, **bild 5**. Lyft facket i dörren och ta ut det. **Bild 6**.

## Extrautrustning

(endast vissa modeller)

### Ställbar hylla

#### Bild 7

Den främre halvan av den ställbara hyllan kan tas ut. På så vis kan du ställa höga kärl (t.ex. kannor och flaskor) på den undre hyllan.

### Flaskhållare

#### Bild 8

Flaskorna ramlar inte omkull när dörren öppnas och stängs om de säkras med hjälp av flaskhållaren.

### Låda för korv och ost

#### Bild 9

Locket på charklådan kan vändas så att lådan antingen blir tätt sluten eller delvis öppen.

### Lock över grönsakslådan

#### Bild 11/A

Tack vare locket kommer man lätt åt innehållet i lådan utan att dra ut den.

## Temperatur- och fuktighetsreglage för grönsakslådan

### Bild 11/B

Vid långvarig förvaring av grönsaker, sallad och frukt, skjut reglaget så långt som möjligt åt vänster – Ventilationsöppningen är öppen – **temperaturen blir lägre.**

Vid kortvarig förvaring, skjut reglaget så långt som möjligt åt höger. Ventilationsöppningen är stängd – hög luftfuktighet – **temperaturen blir högre.**

## Frysacket

### Frysacket används:

- för förvaring av djupfrysta varor
- för tillverkning av istärningar
- för infrysning av små mängder livsmedel

### Obs!

Det ska höras ett litet "knäpp" när frysacksluckan stängs.

Se till att frysacksluckan alltid är ordentligt stängd! Om inte tinar de djupfrysta varorna och frysacket blir kraftigt nedisat. Dessutom: Det är slöseri med energi eftersom strömförbrukningen stiger!

### Låsindikator

(endast vissa modeller)

Låsindikatorn **bild 12** visar om frysacksluckan är ordentligt stängd:

- Röd indikator: frysacksluckan är öppen
- Vit indikator: frysacksluckan är stängd

## Förvara djupfrost och göra istärningar

### Tänk på följande när du köper djupfrysta matvaror

- Köp inga skadade förpackningar. Matvaran är i sådana fall för det mesta uttorkad!
- Kontrollera att bäst-före-datum inte har gått ut.
- Termometern i affärens frysdisk måste visa en temperatur lägre än  $-18\text{ °C}$ . Om så inte är fallet förkortas hållbarheten hos varan.
- Köp de djupfrysta matvarorna sist. Förpacka dem i tidningspapper eller i en kylväska och transportera hem dem så snabbt som möjligt.
- Lägg dem genast i frysacket. Förbruka varan innan bäst-före-datum gått ut.
- Varor som tinat får inte frysas in igen. Undantag: Om matvaran anrättas (kokning eller stekning) kan den återigen frysas in.

### Istärningar

Fyll istärningslådan till  $\frac{3}{4}$  med vatten och ställ den i lådan i frysacket. Om istärningslådan frusit fast, lossa den med något trubbigt föremål (skedskaft e.d.). Använd inga spetsiga eller vassa föremål!

- Istärningarna lossnar lättare om du böjer lite på lådan eller håller den under rinnande vatten ett ögonblick. **Bild 13**

## Frysa in livsmedel

Använd endast färska och felfria matvaror till infrysning. Förpacka dem lufttätt så att de inte förlorar i smak eller blir torra.

### Förpackning

1. Förpacka varorna lufttätt.
2. Tryck ut all luft ur förpackningen.
3. Förslut förpackningen väl.
4. Märk förpackningen med innehåll och infrysningsdatum.

#### Olämpliga förpackningsmaterial:

Omslagspapper, Pergamentpapper, Cellofan, Soppåsar, Begagnade påsar.

#### Lämpliga förpackningsmaterial

Plastfolie, Aluminiumfolie, Frysbägare, frysbägare.

#### För att försluta förpackningarna lämpar sig:

Gummiband, Plastklämmor, Snören, Köldtålig tejp eller liknande. Polyetenpåsar kan svetsas ihop med en foliesvets.

## Hållbarhet

Hållbarheten hos en djupfrost vara beror på typen av vara. Vid  $-18\text{ °C}$  kan du förvara:

- Fisk, korv, färdiglagad mat, bakverk:  
minst **6 månader**
- Ost, fågel, kött:  
minst **8 månader**
- Grönsaker, frukt:  
minst **12 månader**.

## Infrysningsskapacitet

Matvaror bör frysas in så snabbt som möjligt för att bevara vitaminer, näringsvärde, utseende och smak. Lägg därför inte in mer varor än skåpet är avsett för.

Uppgifter om max. infrysningsskapacitet under 24 timmar hittar du på typskylten.

## Upptining

Upptining av frysta varor kan ske på olika sätt beroende på varans art och ändamål:

- I rumstemperatur,
- i kylskåp,
- i ugn (med/utan varmluft),
- i mikrovågsugn.

#### Obs!

Varor som börjat tina eller är upptinade får inte frysas igen. Anrätta dem (koka eller stek) och de kan återigen frysas in.

Man bör i sådana fall konsumera varan innan den maximala lagringstiden gått ut.

## Stänga av strömmen och ta skåpet ur drift

### Stänga av strömmen

- Tryck på huvudströmbrytare **Bild 2/1**. Kompressor och innerbelysning stängs av.

### Ta skåpet ur drift

När du inte ska använda skåpet på en längre tid:

- Dra ut stickkontakten ur vägguttaget
- Avfrostning och rengöring
- Låt skåpdörrarna stå öppna

## Avfrosta frysacket

Frysacket avfrostas inte automatiskt eftersom de djupfrysta livsmedlen ju inte får börja tina. Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Därför bör du avlägsna frostsiktet eller avfrosta facket med jämna mellanrum.

Obs! Skrapa inte bort rimfrost eller is med kniv eller spetsigt metallföremål eftersom detta kan skada fryselementen. Kylmedium som sprutar ut kan leda till ögonskador eller antändas.

### Gör så här

1. Ta ut de djupfrysta varorna och ställ dem på kall plats.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller lossa säkringen.
3. Låt dörren stå öppen. Torka upp smältvatten med skurduk eller svamp.
4. Torka torrt.
5. Slå åter på strömmen till skåpet.
6. Lägg sedan in de frysta varorna.



## Hjälpmiddel för avfrostning

Avfrostningen påskyndas enklast genom att ett kärl med varmt vatten ställs i frysacket.

Obs! Använd grytunderlägg!

Varning! Placera aldrig elektriska apparater eller öppen eld i frysacket för att påskynda avfrostningen såsom värmeelement, ångrengörare, stearinljus, fotogenlampor m.m.

### Var försiktig om du använder avfrostningsspray:

- Avfrostningsspray kan bilda explosiva gaser
- Avfrostningsspray kan innehålla lösnings- eller drivmedel som är skadliga för plastdetaljer.
- Avfrostningsspray kan vara skadligt för hälsan.

Läs noga tillverkarens anvisningar.

## Kylutrymmet har helautomatisk avfrostning

Vattendroppar och frost kan bildas på insidan av kylutrymmets bakre innervägg när kompressorn är igång. Detta är helt normalt. Du behöver inte skrapa bort frosten eller torka bort vattendropparna. Kyldelens bakre vägg avfrostas automatiskt. Smältvattnet fångas upp i uppsamlingsrännan **bild 3** leds till kompressorn och avdunstar där.

Obs! Rännan för smältvatten och dräneringsröret bör **bild 3** alltid hållas rena så att smältvattnet fritt kan rinna undan.

## Rengöring och skötsel

1. **Obs! Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen!**
2. Använd endast rent vatten vid rengöring av tätningslisten och torka därefter ordentligt torrt.
3. Rengör skåpet med ljummet vatten med litet diskmedel och torka med en trasa. Se till att inte rengöringsvatten hamnar i belysningen **bild 2**.
4. Efter rengöringen: Anslut och slå på skåpet igen

Använd inte rengörings- och lösningsmedel som kan repa eller innehåller syra.

Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet **bild 3** regelbundet med en bomullstopp eller liknande så att smältvattnet kan rinna obehindrat.

Låt inte vatten komma ner i dräneringshålet och därmed ner till avdunstningsskålen som kan svämma över.

### Obs!

Diska aldrig hyllor och fack i diskmaskinen. Delarna kan deformeras!

### Ta ut lådorna

Dra ut lådan så långt det går, lyft och ta ut den **bild 14**.

När du sedan ska sätta tillbaka lådan, gör så här: Lägg lådan på utdragsskenan och skjut in i skåpet (lådan snäpper fast i utdragsskenan).

## Så här kan du spara energi

- Ställ skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte direkt i solljus eller i närheten av en värmekälla (t. ex. element). Använd vid behov en isolerande skiva.
- Låt varma rätter och drycker först svalna innan du lägger in dem i skåpet!
- Lägg djupfrysta varor i kylskåpet för upptining. Därmed utnyttjar du deras kyla till de matvaror som finns i kylskåpet.
- Låt skåpdörren stå öppen så kort tid som möjligt!
- Men ett tjockt frost- eller isskikt påverkar frysfackets kapacitet och gör att strömförbrukningen stiger. Avfrost skåpet när det bildats rimfrost.
- Se till att frysfacksluckan är ordentligt stängd.
- Då och då bör man rengöra skåpets baksida med borste eller dammsugare för att spara ström.

## Driftsljud

### Helt normala ljud

- Ett **brummande** ljud kommer från motorn (kompressorn). Kortvarigt kan ljudet vara lite högre när motorn går igång.
- Ett **bubblande, gurglande eller brusande** ljud hörs när kylmedel strömmar genom rören.
- Ett **klickande** hörs alltid när termostaten slår på respektive av kompressorn.

### Ljudstörningar som lätt kan avhjälpas

- **Hyllor, korgar, fack inuti skåpet vickar eller är fastklämda.**  
Kontrollera att delar som kan dras ut sitter stadigt och inte vickar. Ta eventuellt ut och sätt tillbaka dem på nytt.
- **Flaskor eller kärl inuti skåpet står för nära varandra.**  
Flytta isär flaskorna och kärlen.

## Enklare fel man själv kan åtgärda

### Innan du kontaktar Service:

Det är inte alltid nödvändigt att ringa till en serviceverkstad.

Kanske är det bara en småsak som behöver åtgärdas. Prova därför först om felet kan avhjälpas med hjälp av tabellen nedan. Besök av reparatör för icke garantirelaterade åtgärder betalas av den som tillkallar service!

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Innerbelysningen fungerar inte	Lampan är sönder.	<b>Byt glödlampa bild 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget eller skruva ur säkringen.</li> <li>2. Dra ut ventilationsgallret framåt.</li> <li>3. Byt glödlampa : Ny glödlampa 220–240 V växelström, sockel E14, Watt se den defekta lampan. (Observera! Kryptonlampa kan endast erhållas från Service.)</li> </ol>
	Ljusströmbrytaren har fastnat. <b>Bild 15/A</b>	Försök få den att röra sig.
Frysvarorna har fryst fast.		Lossa frysvarorna med ett trubbigt föremål. Använd inte kniv eller spetsigt föremål. Dessa kan skada kylmedelsrören eller plastytan.
Frysacket har ett tjockt skikt av rimfrost.		Avfrosta frysacket (se Avfrostning). Se alltid till att frysacksluckan stängs ordentligt. Det ska höras ett litet klick när luckan stängs.
Golvet i kylutrymmet är fuktigt.	Dräneringshålet är igentäppt. <b>Bild 3</b>	Rengör smältvattenrännan och dräneringshålet (se avsnittet "Rengöring och skötsel")

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
<b>Kylskåpet är för kallt</b>	Frysacksluckan är inte ordentligt stängd.  För låg temperatur inställd.  Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor. Då sjunker temperaturen tillfälligt i kylskåpet eftersom kompressorn går länge.	Stäng frysacksluckan. Det ska höras ett litet klick när luckan stängs.  Ställ in högre temperatur.  Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.
<b>Kompressorn arbetar allt oftare och längre.</b>	Skåpdörren eller frysacksluckan har öppnats ofta;  Frysacket har fått påfyllning av en större mängd färska varor.  Ventilationsgallren är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan.  Frys aldrig in mer än max. tillåten mängd.  Avlägsna hindren.
<b>Temperaturindikatorlampan blinkar bild 2/3.</b>	Kylskåpsdörren har öppnats ofta.  Du har lagt in stor mängd livsmedel.  Ventilationsgallren är övertäckta.	Öppna inte dörren i onödan.  Avlägsna hindren.
<b>Kylskåpet har ingen kyleffekt alls</b>	Huvudströmbrytaren är inte tillslagen.  Strömavbrott; säkringen har löst ut; stickkontakten sitter inte ordentligt i vägguttaget.	Tryck på huvudströmbrytaren.  Kontrollera om det finns ström; kontrollera säkringarna.
<b>Innerbelysningen lyser med reducerad styrka då dörren nästan är stängd (eller då belysningsströmbrytaren hålls intryckt).</b>	Rumstemperaturen är under 20 °C eller infrysningsfunktionen är påslagen. Detta är inget fel!	Vid rumstemperaturer över 20 °C eller när infrysningsfunktionen stängts av slocknar innerbelysningen igen.

---

## Service

Titta i telefonkatalogen eller ta kontakt med försäljningsstället för uppgift om närmaste service. Vid kontakt med service, uppge typnummer (E-nr.) och tillverkningsnummer (FD-nr.).

Du hittar dessa uppgifter på typskylten **Bild 16**.

Genom att uppge typ- och tillverkningsnummer undviker du onödiga uttryckningar och därmed förenade kostnader.

SV



## Hävittämisohjeita



### Pakkausmateriaalin hävittäminen

Pakkaus suojaa laitetta kuljetusvaurioilta. Kaikki laitteen pakkauksessa käytetyt materiaalit ovat ympäristöystävällisiä ja ne voidaan kierrättää. Osallistu ympäristöystävälliseen jätehuoltoon toimittamalla pakkausmateriaali kierrätykseen.

Lähempiä tietoja hävittämismahdollisuuksista saat alan liikkeistä sekä kunnan tai kaupungin virastosta, jätehuoltoasioista vastaavilta henkilöiltä.

### Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

Käytöstä poistetut laitteet voidaan kierrättää ja toimittamalla laitteet kierrätykseen saadaan arvokkaita raaka-aineita uudelleen käytettäväksi.

 Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja  elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2002/96/EG. Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

### Varoitus

Kun poistat vanhan laitteen käytöstä

1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
2. Katkaise liitäntäjohto ja irrota se pistokkeineen.

Kylmälaitteiden jäähdytyskoneisto ja eristeet on hävitettävä asianmukaisesti ja ympäristöystävällisesti.

Huolehdi siitä, että laitteen putket eivät vaurioidu matkalla jätehuoltopisteeseen.

## Turvallisuusohjeet ja varoitukset

### Ennenkuin otat uuden laitteen käyttöön

Lue käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti! Niissä on tärkeitä laitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon liittyviä ohjeita. Säilytä kaikki käyttö- ja asennusohjeet huolellisesti ja muista antaa ne myös laitteen mahdolliselle uudelle omistajalle.

### Tekninen turvallisuus

- Laitteen jäähdytyskoneisto sisältää jonkin verran ympäristöystävällistä, mutta herkästi syttyvää kylmäainetta R600a. Varo vaurioittamasta kuljetuksen ja asennuksen aikana jäähdytyskierron osia. Ulosroiskuva kylmäaine voi aiheuttaa silmävammoja tai syttyä tuleen.

#### Vauriotapauksessa

- vältä avotulta ja sytytyslähdeitä laitteen lähellä
- Irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- tuuleta huonetta hyvin muutaman minuutin ajan
- ota yhteys huoltopalveluun.

Mitä enemmän laitteessa on kylmälaitetta, sitä suurempi tulee olla huoneen, jonne laite sijoitetaan. Jos kylmälaite sijoitetaan liian pieneen huoneeseen, saattaa vuototapauksessa syntyä herkästi syttyvää kaasu-ilmaseosta.

Kylmäaineen 8 g kohti sijoitustilan tulee olla vähintään 1 m<sup>3</sup>. Laitteen kylmäainemäärä on ilmoitettu laitteen sisäpuolella olevassa tyyppikilvessä.

- Verkkoiliitäntäjohdon vaihdon tai muut korjaukset saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike. Väärin tehdyistä asennuksista ja korjauksista saattaa käyttäjälle aiheutua vakavia turvallisuusriskejä.

## Käytön aikana

- Älä käytä kylmälaitteen sisällä sähkölaitteita (esim. lämmittimiä, sähkökäyttöisiä jääpalakoneita tms.).  
**Räjähdysvaara!**
- Älä käytä höyrypesureita laitteen sulattamiseen tai puhdistamiseen. Höyryä voi päästä sähkölaitteisiin, jolloin seurauksena saattaa olla oikosulku.  
**Sähköiskun vaara!**
- Älä säilytä kylmälaiteessa räjähdysalttiita aineita (esim. spraykermavaahtoa, suihkepulloja)  
**Räjähdysvaara!**
- Älä astu jalustan, ulosvedettävien osien, ovien jne. päälle äläkä nojaa niihin.
- Kun sulatat tai puhdistat kylmälaitteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä. Vedä pistokkeesta, älä liitäntäjohdosta.
- Säilytä pulloja, joissa on korkeaprosenttista alkoholia, vain pystyasennossa ja tiiviisti suljettuna.
- Varo ettei muoviosiin ja ovitiivisteeseen pääse öljyä ja rasvaa. Muoviosat ja ovitiiviste saattavat silloin haurastua.
- Älä peitä ilmankiertoaukkoja tai aseta mitään niiden eteen.

- Älä säilytä pakastinosassa pulloissa ja tölkeissä olevia nesteitä (etenkin jos kyseessä ovat hiilihappopitoiset nesteet). Pullot ja tölkit saattavat rikkoutua!
- Pakastinosassa säilytettyä jäätelöä tai jääpaloja ei saa laittaa heti suuhun.  
**Jäätymisvamman vaara** erittäin alhaisten lämpötilojen johdosta!
- Älä koske pakasteisiin märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni pakasteeseen!
- Älä irrota huurrekerrosta ja kiinnijäätyneitä pakasteita veitsellä tai terävällä esineellä. Jäähdytyskoneiston putket voivat tällöin vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

## Lapsia koskevat varoitukset

- Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla. Kartonki ja muovi saattavat aiheuttaa väärinkäytettynä tukehtumisvaaran!
- Älä anna lasten leikkiä kylmälaiteella.
- Kun kylmälaite on lukollinen, säilytä avainta poissa lasten ulottuvilta.

## Yleisiä määräyksiä

Laite soveltuu

- elintarvikkeiden säilytykseen ja pakastamiseen,
- jään valmistamiseen.

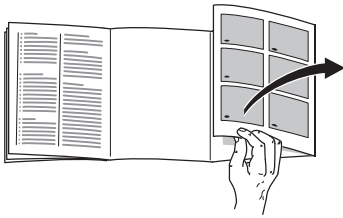
Laite on tarkoitettu kotikäyttöön.

Laite on radiohäiriösuojattu EU-direktiivin 89/336/EEC mukaisesti.

Laitteen jäähdytyskierron tiiviys on testattu.

Tämä tuote täyttää sähkölaitteille annettujen turvallisuusmääräysten vaatimukset (EN 60335/2/24).

## Tutustuminen laitteeseen



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Käyttöohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

## Esimerkki laitteen varusteista

### Kuva 1

#### 1-4 Ohjaustaulu/Sisävalo

#### 5 Sisävalokytkin

#### 6 Jääkaappiosan hyllyt

#### 7 Vihanneslaatikko

#### 8 Ovihylly tuubeille ja pienille tölkeille

#### 9 Voi- ja juustolokero

#### 10 Munalokero

#### 11 Ovihylly suurille pulloille

#### A Pakastinosa

(-18 °C ja alhaisempi)

#### B Jääkaappiosa

(+2 °C–11 °C)

## Ohjaustaulu

### Kuva 2

#### 1 Laitteen pääkytkin päälle/pois

#### 2 Lämpötilavalitsin

Paina valitsinta niin usein, kunnes haluamasi lämpötilan merkkivalo syttyy.

#### 3 Lämpötilan merkkivalot

Numerot vihreiden merkkivalojen kohdalla merkitsevät jääkaappiosan lämpötilaa Celsius-asteina (°C). Kun lämpötila on valittu, sen merkkivalo syttyy. Merkkivalo vilkkuu, kun jääkaapin lämpötila ei vielä vastaa valittua.

**Huomautus:** Kun jääkaappiosaan säädetään alhaisempi lämpötila, myös pakastinosan lämpötila laskee.

#### 4 Kytkin Pikapakastus

Kytöntä käytetään pikapakastuksen päälle ja poiskytkemiseen. Keltainen merkkivalo syttyy toiminnon päällekytkemisen merkiksi.

Pikapakastusta käytetään pakastettaessa isompia eriä tuoreita elintarvikkeita ja toiminto on käynnistettävä pakastettavien määrän mukaan aikaisintaan 24 tuntia ennen elintarvikkeiden laittamista pakastinosaan.

Pakastinosan lämpötila laskee mahdollisimman alhaiseksi. Noin 2½ päivän kuluttua laite kytkeytyy automaattisesti samalle lämpötilalle, joka oli valittuna jääkaappiosaan ennen toiminnon käynnistämistä.

**Huom.!** Pikapakastuksen aikana myös jääkaappiosan lämpötila saattaa olla alhaisempi.



## Huomioi sijoitustilan lämpötila ja ilmankierto

Ilmastoluokka on merkitty tyyppikilpeen. Siitä näkee, millaisissa huoneen lämpötiloissa kylmälaitetta voi käyttää. Tyyppikilpi sijaitsee jäähdytystilassa alhaalla vasemmalla.

Ilmastoluokka	Sallittu sijoitustilan lämpötila
SN	+10 °C – 32 °C
N	+16 °C – 32 °C
ST	+18 °C – 38 °C
T	+18 °C – 43 °C

### Huomautus:

Huonelämpötilan ollessa alle + 20 °C ja pikapakastuksen aikana sisävalo voi palaa heikommalla teholla oven ollessa lähes kiinni (tai valokytkimen ollessa painettuna). Tämä johtuu teknisistä syistä eikä siitä tarvitse huolestua.

### Ilmankierto

Lämpimän ilman on päästävä poistumaan laitteen takaa esteettä. Muutoin jäähdytyskoneisto käy suurella teholla ja sähkönkulutus lisääntyy. Ilmankiertoaukkoja ei saa missään tapauksessa peittää tai asettaa mitään niiden eteen!

## Laitteen liitäntä

Kun kylmälaite on sijoitettu paikoilleen, odota vähintään puoli tuntia, ennen kuin kytket laitteen toimintaan. Mikäli kylmälaite on ollut jossain kuljetusvaiheessa vaaka-asennossa, on kompressorissa olevaa öljyä saattanut päästä jäähdytysjärjestelmään.

Puhdista laite sisältä ennen sen ottamista käyttöön ensimmäistä kertaa (katso Puhdistus).

Pistorasiaan tulee päästä hyvin käsiksi. Liitä laite 220–240 V/50 Hz vaihtovirtaan ainoastaan määräysten mukaisesti asennetun pistorasian kautta. Pistorasia tulee suojata vähintään 10 A sulakkeella.

**Laitteissa, joita käytetään Euroopan ulkopuolisissa maissa, on tarkistettava tyyppikilvestä, onko sähköverkon liitäntäjännite ja virtalaji sama kuin laitteessa. Tyyppikilpi on jääkaappiosan vasemmassa alalaidassa. Jos verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, sen saa tehdä vain valtuutettu sähköasentaja.**

### ⚠ Varoitus!

**Laitetta ei saa missään tapauksessa liittää elektroniseen energiansäästöpiistikkeeseen eikä taajuusmuuttajaan, joka muuttaa tasavirran 230 V:n vaihtovirraksi (esim. solaarilaitteet, laivan sähköverkot).**

## Laitteen kytkeminen toimintaan

### Kuva 2

Paina pääkytkintä **1**. Sisävalo syttyy, lämpötilan merkkivalo alkaa vilkkua.

Jääkaappiosan tehdasasetuksena on +5 °C.

Suosittelava lämpötila on +4 °C.

Helposti pilaantuvia elintarvikkeita ei tulisi säilyttää yli +4 °C lämpötiloissa.

## Lämpötilan säätö

Asetukset voi muuttaa, katso ohjaustaulun kuvaus.

## Toimintaa koskevia huomautuksia:

### Jääkaapin lämpötila nousee:

- kun kaapin ovi on usein auki,
- kun kaappiin sijoitetaan paljon elintarvikkeita.

### Vesipisarointia tai huurretta jääkaapissa

Kun jäähdytyskoneisto on käynnissä, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisarointia tai huurretta. Tämä on aivan normaalia.

Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska molemmat poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulatusvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Poistokourusta sulatusvesi kulkeutuu jäähdytyskoneistoon ja haihtuu huoneilmaan.

## Elintarvikkeiden sijoittaminen

### Ota huomioon jääkaappiosan kylmäalueet!

Ilmankierrosta johtuen jääkaappiosassa on kylmempiä ja lämpimämpiä alueita.

#### • Kylmin alue

on kaapin sivussa olevan nuolen ja sen alapuolella olevan lasihyllyn välissä,

#### kuva 4.

Ohje: Säilytä täällä helposti pilaantuvia elintarvikkeita (esim. lihaa, makkaraa, kalaa).

#### • Lämpimin alue

on ovesa aivan ylhäällä.

Ohje: Säilytä siinä esim. juustoa ja voita.

Näin juuston aromi säilyy ja voi pysyy riittävän pehmeänä.

## Muista elintarvikkeita sijoittaessasi

Säilytä elintarvikkeita kaapissa hyvin pakattuina tai kannellisessa astiassa. Näin säilyvät aromi, väri ja tuoreus. Sitäpaitsi erilaiset maut eivät pääse sekoittumaan keskenään eikä muovipintojen väri muutu.

### Suositus elintarvikkeiden sijoittamiseksi:

- **Pakastelokerossa:** pakasteet, jääpalat, jäätelö
- Jääkaapin **hyllyillä** (ylhäältä alaspäin): leivonnaiset, valmisruoat, maitotuotteet, liha ja makkara
- **Vihanneslaatikossa:** vihannekset, salaatti, hedelmät

- **Ovessa** (ylhäältä alaspäin): voi, juusto, munat, tuubit, pienet pullot, isot pullot, maito, mehutölkit.

## Hyötytilavuus

Tiedot hyötytilavuudesta löydät laitteesi tyyppikilveltä.

## Lämpötilan osoitin

(Ei kaikissa malleissa)

Älä altista lämpötilan osoitinta auringonpaisteelle tai pistä sitä suuhun.

**Lämpötilan osoitin osoittaa alle +4 °C:een lämpötilat** ja se on tarkoitettu helpottamaan lämpötilan säätöä. Aseta lämpötilavalitsin ympäristön lämpötilan mukaan numeroiden 2 ja 3 välille. Jos lämpötila voidaan valita asteen tarkkuudella asentoon +4 °C.

Noin 12 tunnin kuluttua, kun lämpötila on laskenut alle +4 °C:een, lämpötilan osoittimen väri vaihtuu mustasta vihreäksi ja siihen tulee teksti «O.K.». (Jos näin ei tapahdu, niin säädä lämpötilavalitsimella asteittain alhaisempi lämpötila.)



**Oikea säätö korkeaa**



**Lämpötila liian, säädä lämpötilavalitsimella alhaisempi lämpötila.**

## Jääkaappiosan varusteet

Voit vaihtaa tarvittaessa sisätilan hyllyjen ja ovihyllyjen paikkaa: Vedä hyllyä itseesi päin, kallista alaspäin ja poista sivukautta, **kuva 5**. Irrota ovihylly nostamalla se pois ovesta, **kuva 6**.

## Lisävarusteet

(ei kaikissa malleissa)

### Vario-hylly

#### Kuva 7

Voit poistaa variohyllyn etuosan, jolloin voit asettaa sen alapuolella olevalle hyllylle isompia astioita (esim. kannuja, pulloja).

### Pullonpidike

#### Kuva 8

Jotta pullot eivät kaadu ovea avattaessa ja suljettaessa, voit varmistaa ne pullonpidikkeellä.

### Makkara- ja juustolaatikko

#### Kuva 9

Poista laatikko sitä nostamalla. Voit muuttaa laatikon pidikkeen paikkaa.

### Kansi vihanneslaatikon yläpuolella

#### Kuva 11/A

Nosta kansi ylös, niin pääset käsiksi vihanneksiin vetämättä ulos laatikkoa.

## Vihanneslaatikon lämpötilan ja kosteuden säädin

### Kuva 11/B

Kun vihannesten, salaatin ja hedelmien pitää säilyä pitempään, työnnä säädin ääriasentoon vasemmalle – **lämpötila laskee**.

Työnnä lyhytaikaisessa säilytyksessä säädin oikealle. Ilmankiertoaukko on kiinni – korkea ilmankosteus – **lämpötila nousee**.

## Pakastelokero

### Pakastelokeron käyttö

- Pakasteiden säilyttämiseen
- Jääpalojen valmistamiseen
- Pienten elintarvikemäärien pakastamiseen

#### Huomautus:

Pakastelokeron ovi napsahtaa kuuluvasti kiinni.

Varmista aina, että pakastelokeron ovi on kiinni! Oven ollessa auki pakasteet sulavat. Pakastelokeroon muodostuu runsaasti jäätä. Sitä paitsi energiaa kuluu enemmän lisääntyneen sähkönkulutuksen johdosta!

### Oven lukituksen näyttö

(ei kaikissa malleissa)

Oven lukituksen näytöstä, **kuva 12** näkee onko pakastinosan ovi kunnolla kiinni:

- punainen näyttö: pakastinosan ovi on auki
- valkoinen näyttö: pakastinosan ovi on kiinni

## Pakasteiden säilytys ja jään valmistaminen

### Kun ostat pakasteita:

- Tarkista, että pakkaus on ehjä.
- Tarkista, että tuotteen säilyvyysaika on vielä voimassa.
- Liikkeen pakastearkun lämpötilan pitää olla  $-18\text{ °C}$  tai alhaisempi, muutoin pakasteiden säilyvyysaika lyhenee.
- Osta viimeiseksi pakasteet. Kääri pakasteet sanomalehteen tai aseta kylmälaukkuun ja vie ne heti kotiin.
- Laita pakasteet kotona välittömästi pakastelokeroon. Sulje pakastelokeron ovi huolellisesti. Käytä pakasteet, ennen kuin viimeinen käyttöpäivä menee umpeen.
- Älä pakasta uudelleen sulaneita pakasteita. Poikkeus: voit pakastaa tällaiset elintarvikkeet uudelleen, kun valmistat ne ensin ruoaksi keittämällä tai paistamalla.

### Jääpalojen valmistus

Täytä  $\frac{3}{4}$  jääpala-astiasta vedellä ja aseta se pakastelokeron pohjalle. Irrota mahdollisesti kiinnijäätynyt jääpala-astia lusikanvarrella tms. Älä käytä teräviä tai teräväreunaisia esineitä!

- Valmiit jääpalat irtoavat helpommin, kun pidät jääpala-astiaa hetken juoksevan veden alla tai taivutat hieman astiaa **Kuva 13**.

## Elintarvikkeiden pakastaminen

Pakasta vain tuoreita ja virheettömiä elintarvikkeita. Pakkaa elintarvikkeet ilmatiiviisti, jotta ne eivät menetä makuaan tai kuivu.

### Näin pakkaat elintarvikkeet oikein:

1. Aseta elintarvike pussiin tai kelmuun.
2. Poista ilma kokonaan pakkauksesta.
3. Sulje pakkaus tiiviisti.
4. Merkitse pakkauksen etikettiin sisältö ja pakastuspäivämäärä.

#### Sopimattomat pakkausmateriaalit:

Käärepaperi, voipaperi, sellofaani, jätöpussit tai käytetyt muovikassit.

#### Sopivat pakkausmateriaalit:

Muovikelmut, polyeteenistä valmistetut muovipussit, alumiinifoliot ja pakasterasiat.

Näitä tuotteita saat alan myymälöistä.

#### Sulkemiseen soveltuvat:

Kuminauhut, muovikiinnittimet, naru, kylmänkestävät teipit yms. Polyeteenipussit ja kelmut voi kuumasaumata tarkoitukseen sopivalla laitteella.

## Pakasteiden säilyvyysaika

Pakastettavien tuotteiden laji vaikuttaa niiden säilyvyyteen. Keskivälin lämpötila-asetuksella:

- Kala, makkara, valmiit ruoat, leivonnaiset:  
enintään **6 kuukautta**
- Juusto, linnut, liha:  
enintään **8 kuukautta**
- Vihannekset, marjat/hedelmät:  
enintään **12 kuukautta**.

## Max. pakastusteho

Elintarvikkeiden pitää pakastua läpikotaisin mahdollisimman nopeasti. Vain silloin niiden vitamiinit, ravintoarvo, ulkonäkö ja maku säilyvät ennallaan. Älä pakasta tämän vuoksi suurempia erä kuin on sallittu.

Tiedot maksimi pakastustehosta vuorokauden (24 tunnin) aikana löydät tyyppikilvestä.

## Pakasteiden sulatus

Pakastelajin ja käyttötarkoituksen mukaan voit valita seuraavista mahdollisuuksista:

- huoneen lämmössä
- jääkaapissa
- sähkölieden uunissa, kiertoilmapuhaltimella tai ilman
- mikroaaltouunissa

### Ohje

Älä pakasta uudelleen osittain tai kokonaan sulaneita pakasteita. Vasta kun olet valmistanut sulaneen tuotteen ruoaksi (keittämällä tai paistamalla) voit pakastaa sen uudelleen.

Tällaisten pakasteiden säilytysaika on maksimisäilytysaika lyhyempi.

## Laitteen poiskytkentä ja väliaikainen käytöstä poisto

### Laitteen kytkeminen pois toiminnasta

- Paina pääkytkintä. Jäähdytyskoneisto ja sisävalo kytkeytyvät pois päältä
- Kuva 2/1.

### Laitteen väliaikainen käytöstä poisto

Kun laite on pitemmän aikaa käyttämättä:

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta
- Sulata ja puhdista laite
- Jätä laitteen ovet auki

## Pakastelokeron sulatus

Pakastelokero ei ole automaattisulatteinen, koska pakasteet eivät saa sulaa. Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Poista huurrekerros säännöllisin välein.

Huom.: Älä poista huurrekerrosta tai jäätä veitsellä tai teräväreunaisella esineellä. Kylmäainekierron putket voivat vaurioitua. Ulosroiskuva kylmäaine voi syttyä tuleen tai aiheuttaa silmävammoja.

### Menettele seuraavasti:

1. Poista pakasteet lokerosta ja laita ne viileään paikkaan.
2. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke automaattisulake pois päältä tai kierrä sulake irti.
3. Jätä kaapin ovi auki. Pyyhi sulamisvesi pois siivousliinalla tai sienellä.
4. Kuivaa pakastelokero sisältä.
5. Kytke laite toimintaan.
6. Aseta pakasteet takaisin kaappiin.

### Sulatuksen nopeuttaminen

Voit nopeuttaa sulamista asettamalla pakastelokeroon kuumalla vedellä täytetyn astian.

Huom.: Sijoita astia lämpöä eristävän alustan päälle!

Varoitus: Älä koskaan käytä sulattamiseen sähkölaitteita tai avotulta, kuten esim. lämmittimiä, höyrypuhdistimia, kynttilöitä tai öljylamppuja.

**Kun käytät sulatussuihkeita, muista:**

- Sulatussuihkeet voivat muodostaa räjähtäviä kaasuja.
- Sulatussuihkeet voivat sisältää muovipintoja syövyttäviä liuottimia tai ponneaineita.
- Sulatussuihkeet voivat olla terveydelle haitallisia.

Noudata valmistajan ohjeita.

**Jääkaappiosa on automaattisulatteinen**

Kun jäähdytyskoneisto on toiminnassa, jääkaapin takaseinälle muodostuu vesipisaroita tai huurretta. Tämä on aivan normaalia. Huurrekerroksen kaapiminen tai vesipisaroiden pyyhkiminen ei ole tarpeellista, koska ne poistuvat takaseinältä automaattisesti. Sulamisvesi kerääntyy sitä varten olevaan poistokouruun **kuva 3**. Sieltä sulamisvesi ohjataan jäähdytyskoneistolle, josta se haihtuu huoneilmaan.

Huomautus: Pidä sulamisveden poistokouru ja poistoaukko aina puhtaina, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä, **kuva 3**.

**Laitteen puhdistus**

1. **Huom.: Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kierrä irti sulake tai kytke sitä vastaava automaattisulake pois päältä.**
2. Pyyhi ovitiiviste puhtaalla vedellä ja kuivaa huolella.
3. Puhdista kaappi haalealla vedellä, johon on lisätty tavallista käsinpesuun tarkoitettua astianpesuainetta. Pesuvettä ei saa päästä ohjaustauluun eikä sisävalaisimeen **Kuva 2**.
4. Puhdistuksen jälkeen: liitä laite takaisin verkkovirtaan ja kytke toimintaan.

Älä käytä hankaavia tai happamia puhdistusaineita tai liuottimia.

Puhdista säännöllisesti puikoilla tms. sulamisveden poistokouru ja poistoaukko, **kuva 3**, jotta sulamisvesi pääsee poistumaan esteettä.

Varo, ettei pesuvettä valu poistoaukon kautta haihduttimeen.

**Huom:**

Älä pese hyllyjä tai rasioita astianpesukoneessa. Osien muoto voi muuttua!

**Laatikoiden poisto**

Vedä laatikot täysin ulos, nosta ja poista **kuva 14**.

Kun laitat myöhemmin laatikot takaisin paikoilleen, aseta ne kiskojen päälle ja työnnä sisään (laatikot napsahtavat kiinni liukukiskoihin).

## Näin voit säästää energiaa

- Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto! Laite ei saa olla alltiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden (esim. lämpöpattereiden, lieden) välittömässä läheisyydessä. Käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä.
- Anna lämpimien ruokien jäähtyä ennen kylmälaitteeseen asettamista!
- Sulata pakasteet jääkaapissa. Näin voit käyttää pakasteista lähtevää kylmyyttä jääkaapin jäähdyttämiseen.
- Älä pidä kaapin ovea auki tarpeettoman kauan.
- Huurrekerros pakastelokerossa heikentää pakastustehoa ja lisää sähkönkulutusta. Sulata laite, kun huurretta alkaa muodostua.
- Varmista, että pakastelokeron ovi on kunnolla kiinni.
- Vältä lisääntyneeltä sähkönkulutukselta puhdistamalla kaapin takaseinän ajoittain pölynimurilla tai harjalla.

## Käyttöääniä koskevia huomautuksia

### Täysin normaalit äänet

- **Hurina** tulee moottorista (kompressorista). Ääni voi kuulua hetken voimakkaampana, kun moottori kytkeytyy päälle.
- **Virtaavan veden ääni** kuuluu kylmäaineen virratessa ohuissa putkissa.
- **Napsahdus** kuuluu aina silloin, kun termostaatti käynnistää tai pysäyttää moottorin.

### Tavallisuudesta poikkeavat äänet

- **Laatikot heiluvat tai ovat juuttuneet kiinni** Tarkista, ovatko laatikot kunnolla paikoillaan, laita ne tarvittaessa uudelleen kaappiin.
- **Astiat koskettavat toisiaan** Aseta astiat kauemmaksi toisistaan.



## Ohjeita käyttöhäiriöiden varalle

### Ennenkuin soitat huoltoon:

Tarkista seuraavien ohjeiden avulla, voitko poistaa vian itse.

Kun kyseessä ovat tällaiset pienet viat, joudut maksamaan huoltomiehen käynnistä aiheutuneet kulut myös takuuajana!

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
Sisävalo ei pala	Lamppu on rikki.	<b>Vaihda lamppu kuva 15/B</b> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Irrota verkkopistoke pistorasiasta tai kytke sulake pois päältä.</li> <li>2. Poista lampun suojus.</li> <li>3. Vaihda lamppu varalamppu 220–240 V vaihtovirta, kanta E 14, W katso viallinen lamppu. (Huom.! Kryptonlamppuja saa vain huoltopalvelusta.)</li> </ol>
	Sisävalokytkin on juuttunut kiinni. <b>Kuva 15/A</b>	Yritä saa kytkin liikkumaan.
<b>Pakasteet ovat jäätyneet kiinni.</b>		Irrota pakasteet tylsällä esineellä. Älä käytä veistä tai teräviä esineitä. Voit vahingoittaa niillä jäädytyskoneiston putkia tai muovipintaa.
<b>Pakastinlokerossa on paksu huurrekerros.</b>		Pakastelokeron sulatus (katso Sulatus). Varmista aina, että pakastelokeron ovi menee kunnolla kiinni. Pakastelokeron oven tulee napsahtaa kuuluvasti kiinni.
<b>Kaapin lattia on märkä.</b>	Sulamisveden poistoputki on tukossa. <b>Kuva 13</b>	Puhdista sulamisveden poistokouru ja poistoputki katso »Laitteen puhdistus«

Häiriö	Mahdollinen syy	Toimenpide
<b>Jääkaapissa on liian kylmää.</b>	<p>Pakastelokeron ovi ei ole kunnolla kiinni.</p> <p>Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi.</p> <p>Jääkaapin lämpötila laskee, koska pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita ja jäähdytyskoneisto on pitemmän aikaa toiminnassa.</p>	<p>Sulje pakastelokeron ovi. Pakastinosan oven tulee napsahduttaa kuuluvasti kiinni.</p> <p>Säätä korkeampi lämpötila.</p> <p>Älä ylitä maksimi määrää.</p>
<b>Jäähdytyskoneisto käynnistyy yhä useammin ja on pitemmän aikaa päällä.</b>	<p>Laitteen ovi tai pakastelokeron ovi on ollut liian usein auki;</p> <p>Pakastettiin kerralla suurempi määrä tuoreita elintarvikkeita.</p> <p>Ilmankiertoaukot on peitetty.</p>	<p>Älä avaa ovea turhan usein.</p> <p>Älä ylitä maksimi määrää.</p> <p>Poista esteet.</p>
<b>Lämpötilan näytön merkkivalo kuva 2/3 vilkkuu.</b>	<p>Kaapin ovea on avattu usein.</p> <p>Kaappiin laitettiin kerralla paljon elintarvikkeita.</p> <p>Ilmankiertoaukot on peitetty.</p>	<p>Älä avaa ovea turhan usein.</p> <p>Poista esteet.</p>
<b>Jääkaapissa ei ole kylmää.</b>	<p>Laitteen pääkytkintä ei ole kytketty päälle.</p> <p>Virtakatko, sulake on palanut; verkkopistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.</p>	<p>Paina pääkytkintä.</p> <p>Tarkista, onko virtaa; tarkista sulakkeet.</p>
<b>Sisävalo palaa heikommalla teholla oven ollessa lähes kiinni (tai kun valokytkin on painettuna).</b>	<p>Sijoitushuoneen lämpötila on alle 20 °C tai pikapakastus on kytketty päälle. Kyseessä ei ole häiriö!</p>	<p>Kun huoneen lämpötila on taas yli 20 °C tai pikapakastus kytketään pois päältä, sisävalo sammuu.</p>

---

## Huoltopalvelu

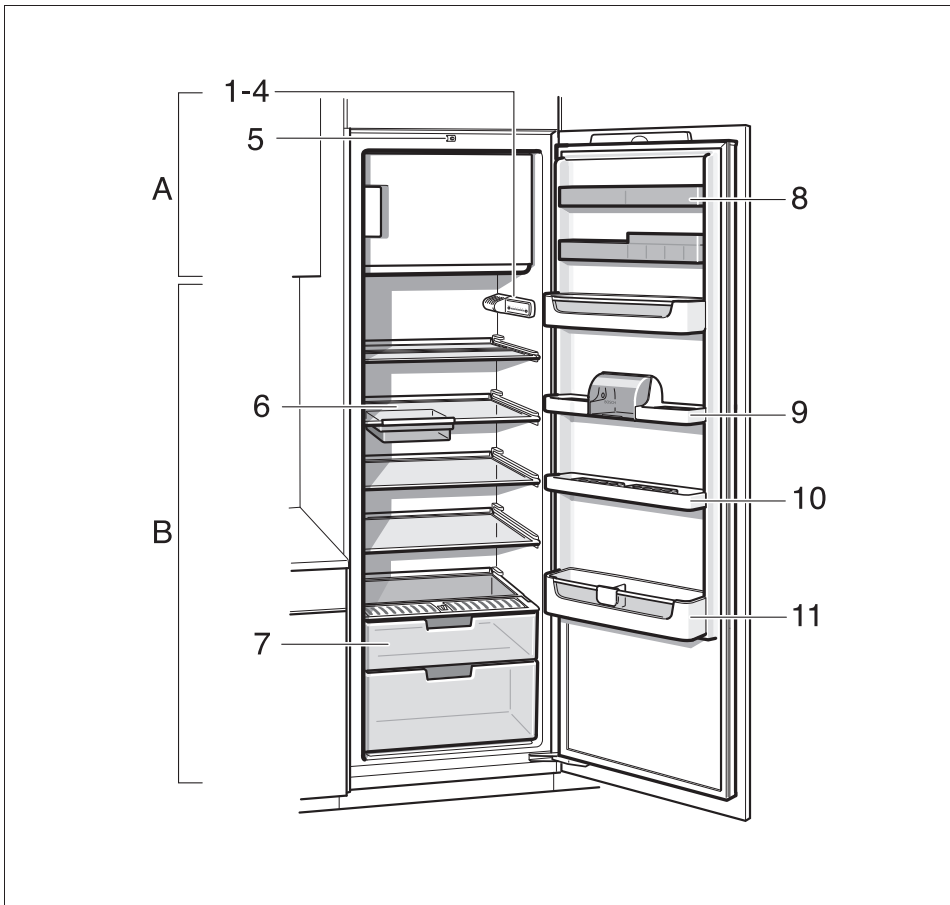
Huoltoliikkeen osoitteen ja puhelinnumeron löydät puhelinluettelosta tai huoltopisteiden luettelosta. Kun soitat huoltoon, muista ilmoittaa kylmälaitteen laitenumero (E-nro) ja valmistusnumero (FD-nro).

Löydät molemmat numerot tyyppikilvestä **kuva 16**.

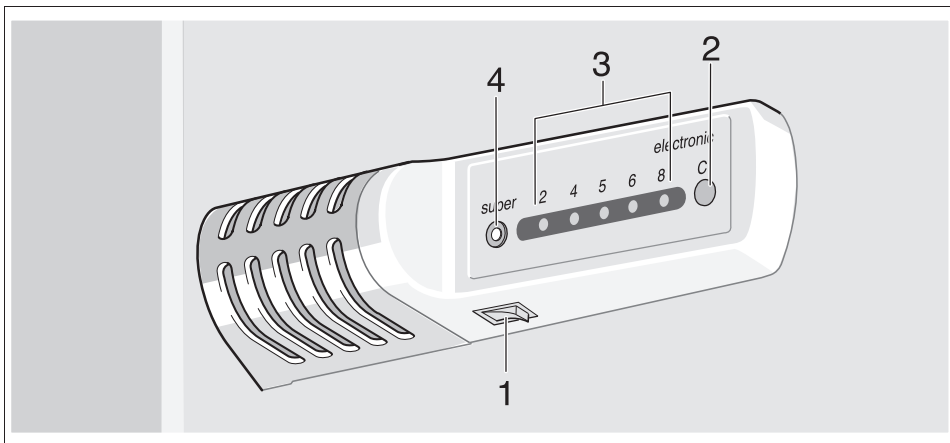
Numeroiden ilmoittaminen on tärkeää. Näin säästyt turhilta huoltokäynneiltä, joista aiheutuneet kulut joudut maksamaan itse.

fi

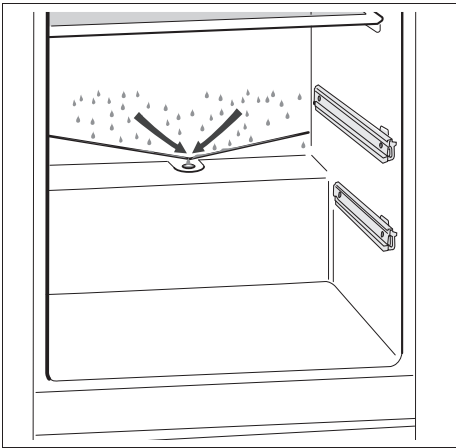




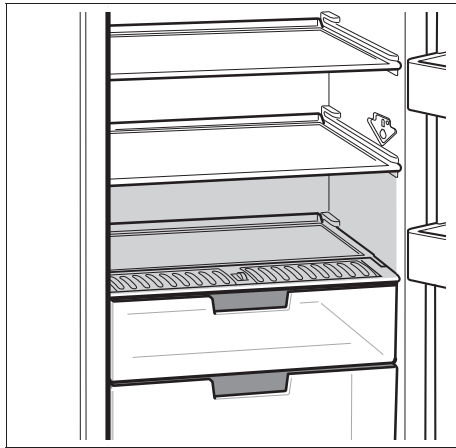
**1**



**2**



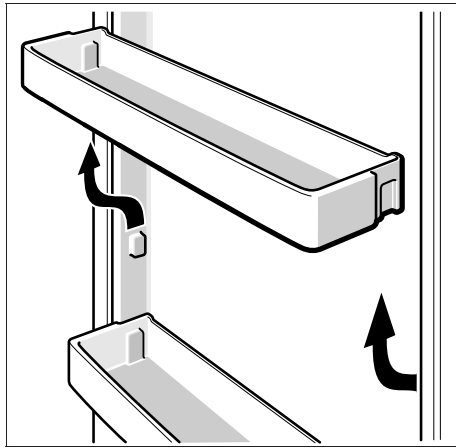
3



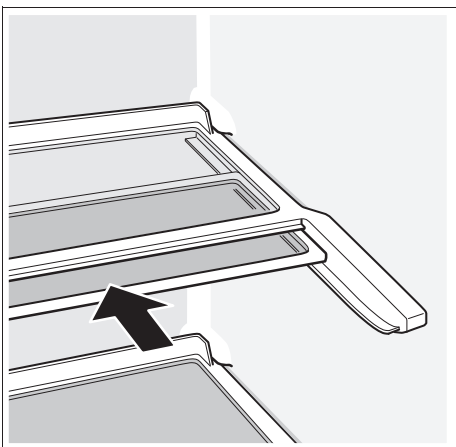
4



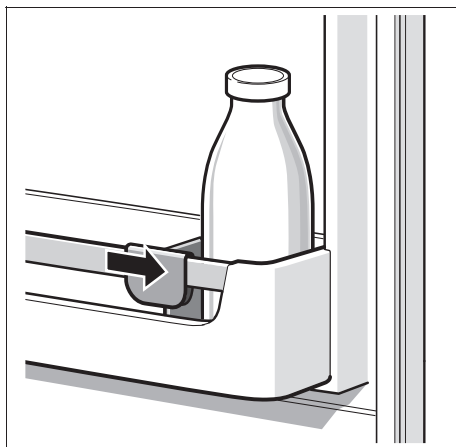
5



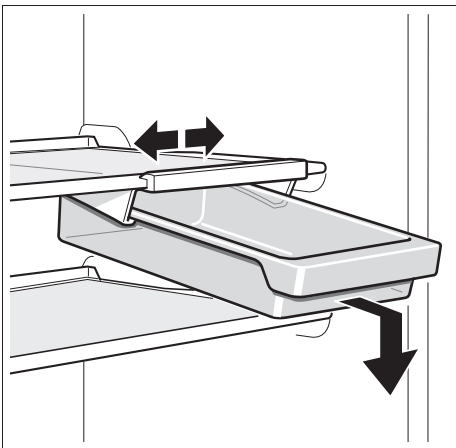
6



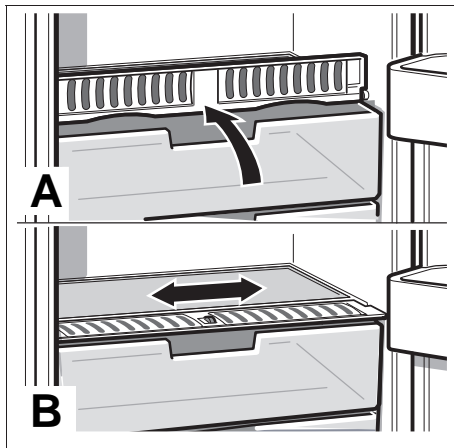
7



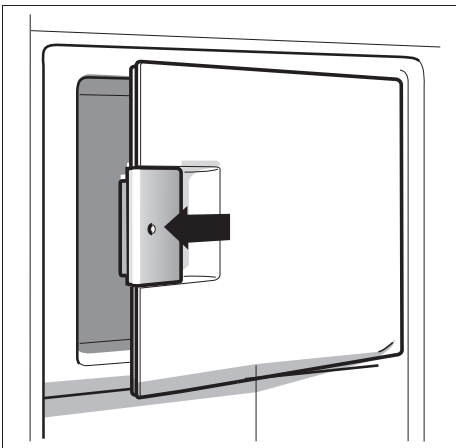
8



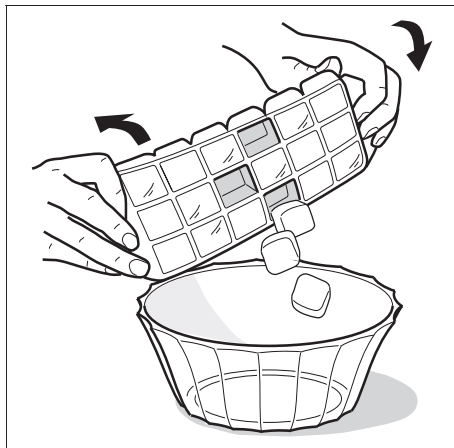
9



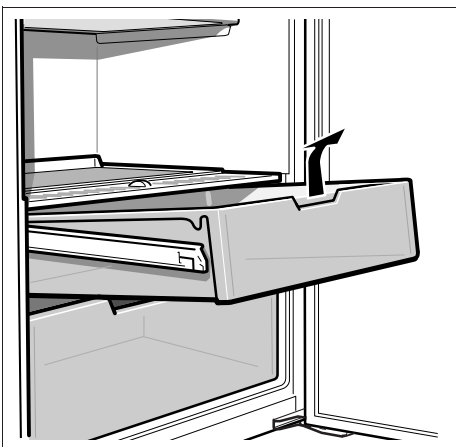
11



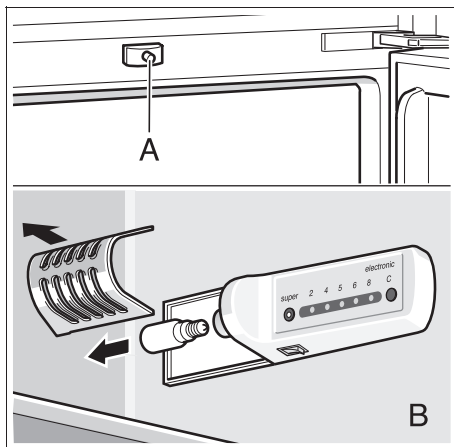
12



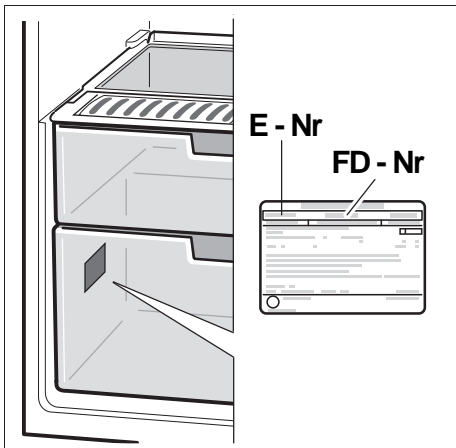
13



14



15



Bosch Info-Team:  
DE Tel. 0180/5 30 40 50 (EUR 0,12/Min. DTAG)

Ændringer forbeholdes.  
Endringer forbeholdes.  
Rätt till ändringar förbehålles.  
Oikeudet muutoksiin pidätetään.